

基督教愛協團契

08-09 年報
Annual Report

CHRISTIAN
OI HIP
FELLOWSHIP LTD.

資助機構：



本計劃由怡和集團
透過捐款公益金贊助

目錄 CONTENTS

頁數Page

機構簡史	History of the Fellowship	1
宗旨及服務	Objectives and Services	3
組織架構	Organizational Structure	4
成員名單	Lists of Members	5
主席的話	From the Chairman	9

各委員會報告	Reports of Sub-committees	
健康教育及推廣組	Mental Health Education & Promotion Committee	10
小組及輔導組	Group & Counseling Committee	11
人事組	Personnel Committee	11
靈牧組	Pastoral Care Committee	12
義工組	Volunteer Committee	13
資源中心組	Resource Centre Committee	14
探訪組	Visitation Committee	14

各小組報告	Reports of Groups	
迦勒組	Caleb Group	15
拉撒路組	Lazarus Group	16
明亮組	Brightness Group	17
提摩太組	Timothy Group	18
伯特利組	Bethel Group	18
摩西組	Moses Group	19
約翰組	John Group	19
真情組	Sincere Group	20
平安組	Peace Group	21
青少年組	Youth Group	21
約瑟組	Joseph Group	22
以馬內利組	Emmanuel Group	22
約書亞組	Joshua Group	23
以利亞組	Elijah Group	23
家屬組	Relative Group	24

活動報告	Report of Activities	25
諮詢服務報告	Report of Enquiry Service	29
同工報告	Staff's Report	30
財政報告2008/2009	Financial Report 2008/2009	31
財政預算2009/2010	Budget 2009/2010	35
資料統計	Statistics	36
鳴謝	Acknowledgements	41

八九年初，有一位曾患精神病的基督徒，深感康復後需要面對不少的衝擊，實在很需要加倍依靠神，以及其他肢體的支持。他與院牧商討後，便開始聯絡一些相同背景的弟兄；同時院牧亦接觸一些精神科基督徒醫療人員，與他們分享異象。他們也認同此異象和需要，便一同建立一個以神的愛為基礎的團契。以下是本團之簡史：

年份	事 情
1989	開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要是依賴弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，而到零七年則由本團獨力開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康之資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在靈性生活上之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會 / 那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，幫助初患思覺失調的青少年朋友融入社會。
2007	四月成立第一個家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。

至今本團合共有15個小組，各組聚會內容主要有專題講座、信仰探討、生活分享等。此外，有些較成熟的小組，除了例行小組聚會之外，亦自發增加一些聯誼性活動，以促進及維繫彼此之感情。其次，愛協團契每年都有舉辦戶外活動，如：旅行、宿營等，讓組員可以誇組彼此認識，擴闊社交圈子。

除了上述小組工作及推廣心理健康教育外，我們也會為一些組員提供家訪和個人輔導，而且亦會為教會及社會人士提供有關精神健康的諮詢服務；同時也會定期被應邀到各教會、學校及社團主持講座、短期培訓課程、分享見證、以及協助教會成立康復者或家屬之互助小組。



HISTORY OF THE FELLOWSHIP



In early 1989, a Christian ex-mental patient deeply felt that after recovery he needed God's extra mercy and support from other Christians before he could face the challenges in different environments. After sharing with chaplain, he started to coordinate brothers of the same background. At the same time, the chaplain also shared this vision with some Christian psychiatric professionals. They all acknowledged this need, and together they established a fellowship based on God's love. Our brief history is list as below.

Year	Events
1989	The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month.
1990	On June 20, the fellowship was named as Oi Hip Fellowship.
1991	Oi Hip managed to register with the Government Registry. In October of the same year, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its fund for part of our expenditure. The rest of our funding relies mainly on the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	From 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health every year to educate the public to learn more about mental illness and the ways to cope with and until 2007, we tried to hold these courses by ourselves.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information service, books, magazines and audio-visual materials lending service to the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual lives.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip was also accepted as a member of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM/Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	One youth group was set up to help psychotic adolescent ex-patients integrate inot the community.
2007	One ex-mental patient's relative group was established in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	One mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.

Up to now, we have 15 small groups. Group meetings mainly include talks on specific topics, prayer and sharing. Furthermore, some more mature groups, alongside with regular meetings, initiate some other social gatherings and activities to further the bonding. Also, Oi Hip Fellowship organizes outdoor activities each year, for example, outing, camping and retreat so that group members have a chance to know other intra-group members and enlarge their social circle.

Besides the above group work and mental health education, we provide home visit and individual counseling for some members. Enquiry service is available for churches and the public for consultation on problems relating to mental illness. We will also be invited to churches, schools and other organizations to present talks and short-term courses and share our witness and work regularly. Furthermore, we would like to help church to establish mutual-help group for the ex-mental patients and their relatives.



宗旨：

1. 提供精神病康復者「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神病康復者；
4. 協助康復者重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

服務：

1. **個人照顧**：注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. **小組工作**：著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. **諮詢訓練**：協助教會及社會人士關懷康復者，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. **群體活動**：提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高生活之素質。
5. **資源中心**：推廣心理衛生及精神公眾健康教育，以及提供知識和資源以協助康復者及社會人士解決個人問題。



Objectives and Services

Objectives:

1. To provide "holistic care" for ex-mental patients.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for ex-mental patients.
4. To help the ex-patients to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

Main Services:

1. Personal Care

To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counseling and home visits.

2. Group work

To emphasize on mutual support in belief and daily living and encourage them to be independent and to help each other.

3. Consultation and training

To assist churches and the public in caring ex-patients, provide consultation service and promote mental health education.

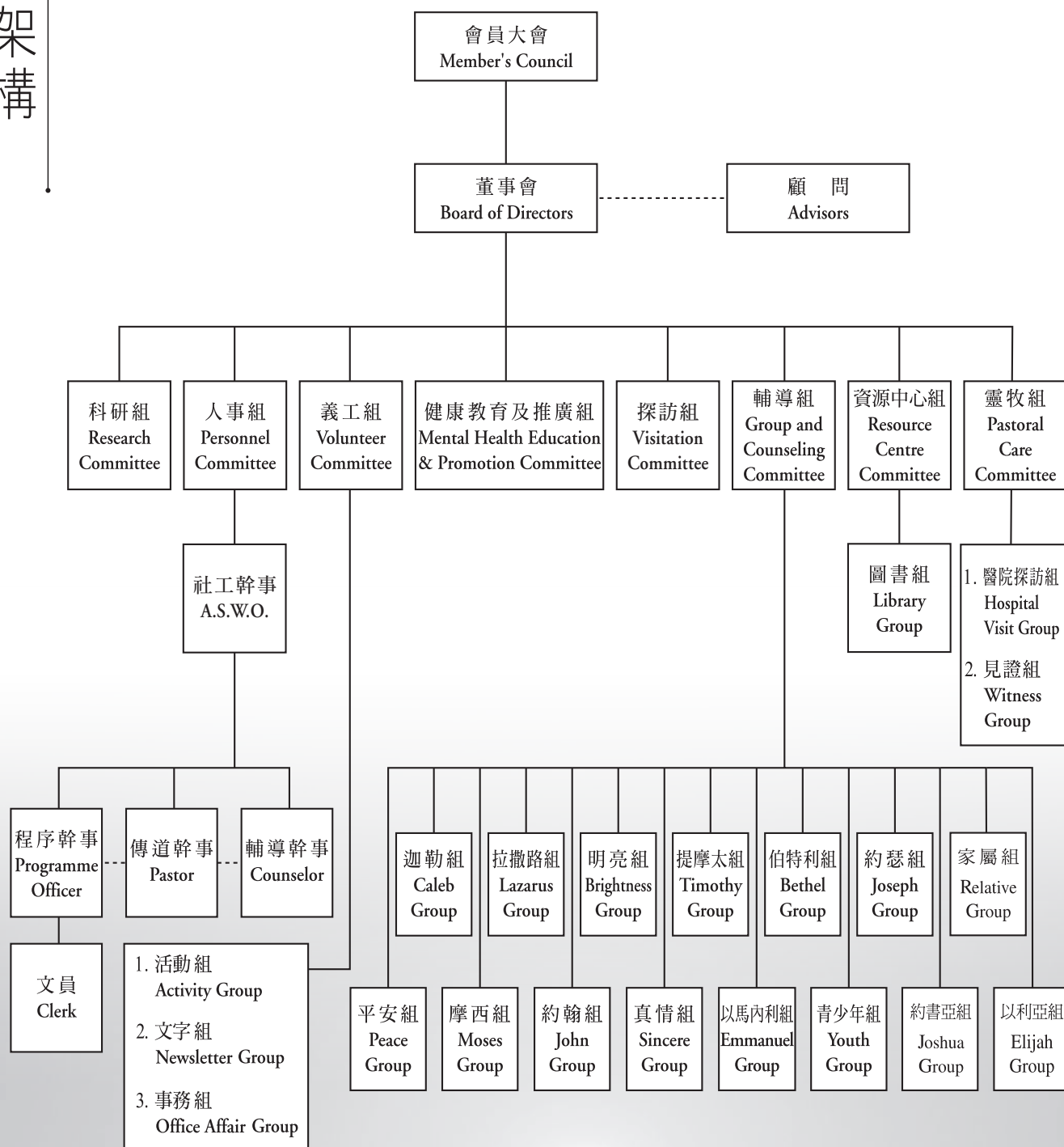
4. Communal activities

To provide interest classes and outdoor activities so as to improve their social skills and the quality of life.

5. Ex-mental patients' resource centre

To promote mental health and psychiatric public education as well as provide the ex-mentally ill and the public more knowledge and resources to cope with their problems.

Orgnaizational Structure



2008 / 2009年成員名單

(成員包括愛協組員、精神科醫生、精神科護士、牧者、職業治療師、註冊社工)

顧問

麥基恩醫生
康貴華醫生
陳熾鴻醫生
吳炳華牧師

董事會

主席：鍾建民先生
副主席：簡美蓮姑娘 梁美娟小姐
文書：莫釗成先生
司庫：梁汝輝先生
委員：鄭美琮小姐 廖錫明先生 黃國齊先生
廖廣申醫生

團牧

陳一華牧師

工作小組

健康教育及推廣組

召集人：廖錫明
委員：C. H. Chan 王文臬 王慧蓮 顏俊
陳金英 梁夢熊

輔導組

召集人：廖廣申
委員：鍾建民 袁明基 劉麗蓉 簡美蓮
陳金英 王錦洪 吳秀賢 梁夢熊

義工組

召集人：黃國齊
委員：岑國基 邱超奇 王文臬 梁美娟
鄧啟茵 吳嘉恩 賴金鳳 王慧蓮
陶芳芳 王智勇 王錦洪 區少紅
梁夢熊

資源中心組

召集人：黃宗保
委員：鄭美琮 王文臬 王慧蓮 邱超奇
梁美娟 岑國基 梁基創 吳嘉恩
王錦洪 區少紅 梁夢熊

靈牧組

召集人：陳一華
委員：簡美蓮 陳彩霞 C. H. Chan 古穎儀
陳金英 吳秀賢 梁夢熊

探訪組

召集人：葉翠寧
委員：梁美娟 美華 慧思 梁美珍
慧儀 黃英 玉蓮 顏俊
吳偉業 有嫻 林玉 鳳儀
張明利 鳳欣 愛文 惠娟
麗璋 愛蘭 德強 Richard
邱超奇 少蘭 祖鈺 美珍
區月梅 林會珍 劉紫霞 吳秀賢
梁夢熊

小組職員

迦勒組

組長：鄧蘭芳
文書：黎慧思
財政：偉雄、燕芬
靈修：黎慧思
聯絡：國忠、燕芬
探訪：美華、慧思
康樂：修齊
總務：陳光明
義工：黃宏娟、李瑞琴
導師：王錦洪

拉撒路組

組長：Tony
文書：綺雲
財政：Tony 南萍
探訪：偉業 有嫻
小組長：有嫻 美琪 偉業
關顧：綺雲 偉業
義工：吳煥鈴
導師：梁夢熊

明亮組

組長：吳嘉恩
文書：金好
財政：邱超奇 梁少蘭
靈修：金鳳
康樂：王文臬 祖鈺
關顧：梁少蘭 美珍 邱超奇 祖鈺
導師：蔡培清 黃淑卿

提摩太組

組長：釗成
文書：Richard Leung
財政：C. H. Chan
靈修：惠娟
總務：微微
康樂：釗成
聯絡：W. K. Wu Y. L. Wu 黃義誠
關顧：麗璋 愛蘭 德強 Richard
義工：黃麗鳴 林秀霞
導師：陳靜嫻 陳金英 馮振名

伯特利組

組長：林玉
副組長：鳳兒
文書：鳳兒
財政：鍾建民
探訪：林玉 鳳兒
導師：鍾建民 吳秀賢

摩西組

組長：佩雯
副組長：關謙
文書：關謙
財政：顏俊 偉光
靈修：玉蓮 偉光
探訪：顏俊 玉蓮
康樂：秋萍
小組長：秋萍 綺梅 顏俊
義工：李慧德
導師：張慧英 黃宗保 梁夢熊

約翰組

組長：范國喜
副組長：陳國文
總務：胡家駒 馮劍偉
康樂：何志順
聯絡：郭偉明
司琴：王金木
義工：周燕 江天恩
導師：林桂明 司徒永裕 陳創豐

真情組

組長：智勇
副組長：張積慧
文書：梁美珍
財政：吳寶鈴 黃國齊
靈修：鄭美琼
探訪：梁美珍
康樂：冼頌恩
小組長：潘俐俐 吳翠珊 張積慧
義工：陳雪蘭
導師：劉麗蓉 譚潔玲 王錦洪

平安組

組長：Karen
副組長：永輝
文書：麗紅 明利 秀儀
財政：惠敏 Karen
靈修：鳳欣 漢銘
探訪：Ann Cheung 愛文 鳳欣
總務：阿權 綺華
康樂：阿東 美儀 Ann Cheung
聯絡：鳳欣 少芳 秀儀 永輝
蔚傑
義工：葉小賢 郭少珍
導師：黃佩蓉 陳金英

約瑟組

導師：劉景君 何志宏

青少年組

組長：Johnny
文書：奕怡
財政：奕怡 駿駒
探訪：駿駒 Johnny
小組長：夏朗 Alice
義工：John Philip
導師：吳秀賢 梁夢熊

以馬內利組

組長：肖霞
文書：詠欣
財政：黃英 少鳴 Ann
探訪：Ann 黃英
小組長：玉華 黃英 Ann
關顧：肖霞
義工：Joyce 鍾就彩
導師：梁夢熊

約書亞組

組長：石頌靈
文書：孫楚珠
聯絡：蔡麗芳
導師：袁明基 古穎儀

家屬小組

財政：林會珍
探訪：區月梅 李何英
義工：梁永慈 梁王麗芬 陳頌嫻 謝柳嬋
導師：陳金英

同工

執行幹事：梁夢熊先生
傳道幹事：陳金英姑娘
程序幹事：王錦洪先生
輔導幹事：吳秀賢姑娘
助理文員：區少紅小姐

2008/2009 Lists of Members

(The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, occupational therapist and registered social workers.)

ADVISERS

Dr. Mak Ki Yan
Dr. Hong Kwai Wah
Dr. Chan Chee Hung
Rev. Ng Ping Wah

BOARD OF DIRECTORS

Chairman : Mr. Chung Kin Man
Vice Chairman : Ms Kan Mei Lin
Ms Leung Mei Kuen
Secretary : Mok Chiu Shing
Treasurer : Mr. Leung Yu Fai
Committee : Ms Kwong Mei King
Mr. Liu Sik Ming
Mr. Wong Kwok Chai
Dr. Liu Kwong Sun

Chaplain

Rev. Chan Yut Wah

SUB-COMMITTEE

Education & Promotion

Convenor : Liu Sik Ming
Committee : C. H. Chan, Philip Wong, Ann Wong,
James Ngan, Chan Kam Ying,
Leung Mung Hung

Counseling

Convenor : Liu Kwong Sun
Committee : Chung Kin Man, Yuen Ming Kee,
Lau Lai Yung, Kan Mei Lin,
Chan Kam Ying, Wong Kam Hung,
Ng Sau Yin, Leung Mung Hung

Volunteer

Convenor : Wong Kok Chai
Committee : Shum Kwok Ki, Yau Chiu Kay,
Philip Wong, Leung Mei Kuen,
Tang Kai Yun, Ng Ka Yan,
Lai Kam Fung, Ann Wong,
Tao Fong Fong, Wong Chi Yung,
Wong Kam Hung, Au Siu Hung,
Leung Mung Hung

Resource Centre

Convenor : Wong Chung Bao
Committee : Kwong Mei King, Philip Wong,
Ann Wong, Yau Chiu Kay,
Leung Mei Kuen, Shum Kwok Ki,
Leung Kei Chong, Ng Ka Yan,
Wong Kam Hung, Au Siu Hung,
Leung Mung Hung

Pastoral Care

Convenor : Chan Yut Wah
Committee : Kan Mei Lin, Chan Choi Ha, C.H. Chan,
Koo Wing Yee, Chan Kam Ying,
Ng Sau Yin, Leung Mung Hung

Visitation

Convenor : Yip Chui Ning
Committee : Leung Mei Kuen, Mei Wah, Wai Sze,
Leung Mei Chun, Ann Wong,
Wong Ying, Yuk Lin, James Ngan,
Ng Wai Yip, Yau Shim, Lam Yuk,
Fung Yi, Ann Cheung, Fung Yan,
Oi Man, Wai Kuen, Lai Cheung,
Oi Lan, Tak Keung, Richard,
Yau Chiu Kay, Siu Lan, Cho Yuk
Mee Chun, Au Yuet Mui, Lam Wui Chun
Lau Chi Ha, Ng Sau Yin,
Leung Mung Hung

GROUP COMMITTEE

Caleb Group

Group leader : Erica Tang
Secretary : Lai Wai Sze
Treasurer : Wai Hung, Yin Fun
Spiritual carer : Lai Wai Sze
Liaison member : Kwok Chung, Yin Fan
Visitor : Mei Wah, Wai Sze
Activity planner : Sau Cha
General services : Chan Kwong Ming
Volunteer : Wong Wang Kuen, Lee Sui Kam
Counselor : Wong Kam Hung

Lazarus Group

Group leader : Tony
Secretary : Yee Wan
Treasurer : Tony, Nam Ping
Visitor : Wai Yip, Yau Shim
Small group leader : Yau Shim, Mei Ki, Wai Yip
Carer : Yee Wan, Wai Yip
Volunteer : Ng Woon Ling
Counselor : Leung Mung Hung

Brightness Group

Group leader : Ng Ka Yan
Secretary : Kam Ho
Treasurer : Yau Chiu Kay, Leung Siu Lan
Spiritual carer : Kam Fung
Activity planner : Philip Wong, Cho Yuk
Carer : Leung Siu Lan, Mee Chun, Yau Chiu Kay,
Cho Yuk
Counselor : Choi Pui Ching, Wong Shuk Hing.

Timothy Group

Group leader : Chiu Shing
Secretary : Richard Leung
Treasurer : C. H. Chan
Spiritual carer : Wai Kuen
General services : Vee Vee
Activity planner : Chiu Shing
Liaison member : W.K. Wu, Y.L. Wu, Wong Yi Shing
Carer : Lai Cheung, Oi Lan, Tak Keung, Richard
Volunteer : Wong Lai Ming, Lam Sau Ha
Counselor : Patty Chan, Chan Kam Ying, Fung Chun Ming

Bethel Group

Group leader : Lam Yuk
Vice group leader : Fung Yee
Secretary : Fung Yee
Treasurer : Chung Kin Man
Visitor : Lam Yuk, Fung Yee
Counselor : Chung Kin Man, Ng Sau Yin

Moses Group

Group leader : Pui Man
Vice group leader : Kwan Him
Secretary : Kwan Him
Treasurer : James, Wai Kong
Spiritual carer : Yuk Lin, Wai Kong
Visitor : James, Yuk Lin
Activity planner : Chau Ping
Small group leader : Chau Ping, Yee Mui, James
Volunteer : Lee Wai Tak
Counselor : Cheung Wai Ying, Wong Chung Bao, Leung Mung Hung

John Group

Group Leader : Fan Kwok Hay
Vice group leader : Chan Kwok Man
General services : Wu Ka Kui, Fung Kin Wai
Activity planner : Ho Chi Shun
Liaison member : Kwok Wai Ming
Pianist : Wong Kam Muk
Volunteer : Chow Yin, Kong Tin Yan
Counselor : Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu, Chan Chong Fung

Sincere Group

Group leader : Chi Yung
Vice group leader : Cheong Chick Wai
Secretary : Leung Mei Chun
Treasurer : Ng Po Ling, Wong Kwok Chai
Spiritual carer : Kwong Mei King
Visitor : Leung Mei Chun
Activity planner : Sin Chung Yan
Small group leader : Lily Poon, Ng Chui Shan, Cheong Chick Wai
Volunteer : Chan Suet Lan
Counselor : Lau Lai Yung, Tam Kit Ling, Wong Kam Hung

Peace Group

Group leader : Karen
Vice group leader : Wing Fai
Secretary : Lai Hung, Ann Cheung, Sau Yee
Treasurer : Wai Man, Karen
Spiritual carer : Fung Yun, Hon Ming
Visitor : Ann Cheung, Oi man, Fung Yun
General services : Ah Kuen, Yee Wah
Activity planner : Ah Tung, Mei Yi, Ann Cheung
Liaison member : Fung Yun, Siu Fong, Sau Yee, Wing Fai, Wai Kit
Volunteer : Ip Siu Yin, Kwok Siu Chun
Counselor : Wong Pui long, Chan Kam Ying

Joseph Group

Counselor : Lau King Kwan, Ho Chi Wan

Youth Group

Group Leader : Johnny
Secretary : Yik Yi
Treasurer : Yik Yi, Chun Kui
Visitor : Chun Kui, Johnny
Small group leader : Ha Long, Alice
Volunteer : John, Philip
Counselor : Ng Sau Yin, Leung Mung Hung

Emmanuel Group

Group Leader : Chiu Ha
Secretary : Wing Yun
Treasurer : Wong Ying, Siu Ming, Ann Wong
Visitor : Ann Wong, Wong Ying
Small group leader : Yuk Wah, Wong Ying, Ann Wong
Carer : Chiu Ha
Volunteer : Joyce Cheng, Chung Chau Choi
Counselor : Leung Mung Hung

Joshua Group

Group Leader : Shek Chen Ling
Secretary : Suen Chor Chu
Liaison member : Choi Lai Fong
Counselor : Yuen Ming Kee, Koo Wing Yee

Relative Group

Treasurer : Lam Wui Chun
Visitor : Au Yuet Mui, Lee Ho Ying
Volunteer : Leung Wing Tsz, Leung Wong Lai Fun, Chan Chun Han, Tse Lau Shim
Counselor : Chan Kam Ying

LIST OF STAFF

Executive Officer : Mr. Leung Mung Hung
Pastor : Ms. Chan Kam Ying
Program Officer : Mr. Wong Kam Hung
Counselor : Ms. Ng Sau Yin
Assistant Clerk : Ms. Au Siu Hung





主席的話

鍾建民

金融海嘯令不少機構收縮、裁員，甚至結束。愛協董事會在去年底，已為可能奉獻不足而訂出應變計畫。幸蒙上帝保守，我們的事工雖然未能按計畫發展，可是團契仍能掙扎求存。愛協來年會盡力維持現有的服務。

1989，香港動蕩的一年，也是愛協團契前身的查經組，開始的一年，屈指一算，我與組員已共處廿年了。很慚愧，因馬齒徒增、精力不足，所以對組員的關顧愈來愈少。

這二十載事奉不單開廣了我對精神病的視野，更令我深感上帝恩典。當年雖然是精神科社工，但經驗尚淺，幸得陸亮、林桂明的臨牀指導，陳一華牧師的靈性支持。陸續有人加入、退出這事奉。眾多義工長年累月委身，讓我看到實踐使命、熱忱、堅毅、關懷……的榜樣。

組員掙扎、成長、互助，鼓舞疲憊的我和他們一起走生命的旅程、學習如何關心病患者。他們相濡以沫，用親身經驗互勉，對同路人的影響，有時比我們的專業輔導更大，亦實踐了「在主愛中互相協助」的精神。很高興看見組員從受助者變為助人者，除了在互相關懷，亦成了義工、董事，積極參與、事奉、負擔領導之職。

我今載已達退休之年，離開工作崗位之時，亦是退出愛協之日。雖然未知上帝領我去那裏，但深知我的心仍與愛協團契連在一起的。

From the Chairman

Chung Kin Man

Many organisations had to downsize, rationalise or even close because of the financial tsunami. Last year, our Board of Directors had set up a contingency plan for insufficient donation and fund. Thank God that Oi Hip Fellowship still survives though the service could not expend as planned. We will try our best to keep the service.

1989, a year of chaos and the year a Bible study group that later known as Oi Hip Fellowship was formed. Serving our group members since then, I have been with them for 20 years. Getting older and older, I got less and less energy. I feel sorry that I got less and less time with the group members.

This service has not just broadened my view on the mental illness, but also deepened my experience in God's grace. I was green in psychiatric service but Mr Andrew LUK and Mr LAM Kwai-ming were experienced then. I learnt much from them and got spiritual support from Rev. CHAN Yat-wah during the group meetings. There are new comers to join and old members to leave our crew of volunteers. It is a blessing to have so many devoted, patient, caring, volunteers showing me how to materialise the vision and mission.

Life is hectic makes me weary. Yet, seeing the group members' struggle, growing to maturity, helping each others; I got cheered up to learn how to care those suffering from mental problem while accompanying them on the life journey. Mutual help in the love of God is the spirit of Oi Hip. Their sharing of experiences has greater effect than the counseling from the professionals in some ways. I am very glad to see the group members got developed from the being helped to the helping ones. They take active role to serve. Not just being helper to their fellow group members, some of them became volunteers and even members of the Board of Directors to lead the Fellowship.

I am going to retire, not just from my office, from Oi Hip too. Waiting for the Lord's guidance, I am not sure where I will be. I may be physically apart from the members but my heart is always be with the Fellowship.



健康教育及推廣組

廖錫明

感謝上帝對健康教育推廣組過去一年推介愛協異象與使命的帶領，藉著與不同的教會和機構接觸，讓教會或精神康復界對我們愛協有更多的認識和了解，從而讓更多人得到幫助。

過去一年共有39次被邀請出外分享愛協「精神健康主日」及「精神健康專題講座」；另有四間教會邀請我們到其教會主講短期「關顧精神康復者」主日學課程；還有兩間教會邀請我們與他們一起探索在其教會開設精神康復者或家屬互助小組。

此外，我們開展了「教會探訪交流計劃」，分別有四隊組員義工主動與同工一起探訪教會，與牧者交流，彼此分享牧養精神病康復者的難處和康復者的需要。我們共探訪過四間教會，與教會建立更多的關係網絡。去年我們亦有參與回聲谷舉辦的「第一屆傷殘人士福音事工研討會」，負責其中一個工作坊，題目為「精神康復者牧養模式」，約有三十人參加，反應不錯，會後還有參加者轉介康復者參與愛協小組。

去年我們仍繼續舉辦「飛越迷牆」課程，有八十九人報讀，為歷屆最多人報讀的一屆。推廣組負責的事工在愛協內部還有話劇組，基本上每月排練一次。去年話劇組除了在十八週年感恩會演出外，還有一次在醫院佈道中演出，實踐話劇組的使命，藉話劇佈道和推廣精神健康。感謝上帝對我們過去一年的帶領和保守，願一切榮耀頌讚歸我們的主耶穌基督。



Mental Health Education and Promotion Committee

Liu Sik Ming

Thank God for His guidance in the past year in promoting Oi Hip's vision and mission. Through different churches and charities, more and more churches and ex-mentally ill know deeper about us so that there are more and more people benefit from it.

In the past year, we were invited to share Oi Hip's "Mental Health Sunday Service" and "Mental Health Special Talk" for 39 times; four churches invited us to their churches to lead a short Sunday School course about "How to care for an ex-mentally ill"; two churches invited us to find some ways to set up an ex-mentally ill group or a relative mutual group in there.

Moreover, we launched a project called "Visiting and Sharing with the Churches". There were four groups' volunteers who visited churches with counselors and associated with pastors voluntarily. They shared about the difficulties and needs among the ex-mentally ill. We had totally visited four churches and developed much more relationship with them. Last year, we also took part in a seminar held by Echo Valley Evangelistic Association for the Handicaps. We were responsible for one of the workshops which title was "Model of Pastoral care of Ex-mentally ill". There were about thirty people joined it and the reaction was quiet good. After the workshop, there are participants introduced some ex-mentally ill to join Oi Hip's group.

Last year, we were still organizing the overcoming Bewilderment course. There were eighty-nine participants. The Promotion Committee is also responsible for the drama group in Oi Hip. The drama group practices once a month basically. Last year, the drama group performed in the 18th anniversary thanksgiving and during the sermon in the hospital, practicing the mission of the drama group, which is preaching the word of God through drama and promoting mental health. Thank God for His guidance in past year, may all the glory and praise be with our God !

小組及輔導組

鍾傑強

這年度我們很高興成立第十五個互助小組——情緒病小組。

愛協組員們所遇到的問題主要圍繞在病癥、服藥後身體疲累、與家人溝通和相處、失業及缺乏工作動機等。此外，夫妻的關係、子女管教和個人自我形象偏低也是部份組員正在面對的問題。我們每季定期召開的跨專業會議，為導師、義工和同工提供意見以協助組員面對困擾。

在這年度本組亦為小組職員及組員提供一些適切的活動，例如小組職員退修營及家庭營、家訪技巧訓練班及交流會等，強化職員彼此間的關係，加強事奉心志和建立團隊精神。同時幫助組員掌握探訪的技巧，使能更有效地關心和支持有需要的組員。

盼望在未來的日子，組員能在導師、義工和同工的引導下，發揮自助互助的精神。

Group and Counseling Committee

Chung Kit Keung

We are very glad to have our 15th self-help group (mood disorder) formed.

Being bothered by the symptoms, feeling weary after medication, family relationship, unemployment & lack of motivation to work are the most concerned of our Oi Hip group members. Furthermore, facing their marital relationship, parenting and low self-esteem problems that some of the group members facing. We have our quarterly intra-professional conference for the group counselors, volunteers & staff to provide ideas to the group members to seek solutions for their problems.

The committee had also organized activities, such as retreat camp, family camp, home visit training, forums etc for both the group committee members and the group members in order to enhance the relationship, vision and team spirit of the group committee members so that their home visit skill got improved and they could concern and support the group member more effectively.

We hop the guidance from the group counselor, volunteer & staff will boost up the group members' self-help spirit.



鍾建民

去年本團契並無人事變動，謹此感謝各同工的忠心事奉。

人事組

Personnel Committee

Chung Kin Man

There was no staff movement last year. I should express the appreciation to the service from our faithful co-workers.



靈牧組

陳一華牧師

組員靈命的栽培是愛協靈牧組的異象和使命。去年我們特別在農曆新年的初三團拜中加插了培靈會，題目為「生命成長的七步曲」，目的是希望組員在新年之首，先關注自己靈命的成長，當日約有六十人出席。為了鼓勵組員多讀聖經，我們又定期舉行「讀經運動」、「金句背誦」及「聖經問答比賽」，以提高他們讀經的意慾和興趣。此外，我們還編製了六課有關互助小組的查經課程，供各小組選用，並鼓勵組員學習帶領。

傳揚福音方面，我們分別在葵涌醫院的院牧部及病人資源中心主領福音聚會；又在聖誕節期間到九龍醫院報佳音，慰問住院的病友。此外，我們還與合作舉辦聖誕福音聚餐，當晚共有六十八人出席，其中有三十位是未信主的朋友；我們又為五位決志的朋友開設栽培班，幫助他們認清信仰。

領袖培訓方面，今年我們會舉辦一次屬靈領袖講座，題目為「僕人領袖的角色與挑戰」。接著講座之後，我們會為愛協一群事奉的組員提供屬靈領袖查經班，以小組查考聖經形式，幫助他們靈命的成長，提高事奉的質素。

為了更明白康復者心靈的需要，提供適切的牧養，今年我們特別邀請了兩位康復者參與靈牧組的事奉。深切盼望在未來的日子，我們一起同心推動靈牧組的事工，為組員帶來更多適切的靈命關懷和牧養。

Pastoral Care Committee

Chan Yut Wah

The vision and mission of the Pastoral Care Committee is to plant the member's spirit. Last year, we held a revival meeting, of which the topic was "Seven steps of the spiritual growth", in third day of Chinese New Year. We hoped that our members would play close attention to their spiritual growth in the beginning of the year. About sixty members attended the meeting. In order to encourage the members to read the Bible more, we held the "Reading Bible Campaign", "Reciting Bible Maxim" and "Bible Quiz Competition" so as to develop the members' enthusiasm and interest in the Bible. In addition, we edited six lessons for our members to study Bible in their mutual help group meetings.

In evangelism, we held the gospel meetings in the Chaplaincy of Kwai Chung Hospital and the Patient Resource Center of Kwai Chung Hospital respectively. In the period of Christmas, we preached the good news to the patients and gave our regards to them. Besides, we cooperated with the Move Mountain Gospel Team of the Youth for Christ to held gospel dinner gathering. Sixty eight persons attended that night's meeting and thirty of them were non-Christian followers. We held a planting class to help five new followers to know more Christian beliefs.

In the leadership training, this year, we held a Spiritual Leadership Talk of which the topic was "The Role and the Challenge of Servant Leader". Afterward, we held the Bible study of the leadership training class for our group committee members to enhance their spiritual growth and the qualities of their services.

Furthermore, to provide pertinently our members with pastoral and spiritual care, we specially invited two ex-mental patients to join our Pastoral Care Committee and hoped to develop our pastoral services in the future.



義工組

黃國齊

義工組是年度活動包括：外展探訪利民會翠華宿舍、愛協細運會籌款、聖誕佈道會暨聯歡會及初三團拜暨培靈會…，當中包括與其他工作小組舉辦活動，同工、導師、義工、組員互相合作，在活動中分享喜悅，參加者亦相當投入。

尤其是聖誕佈道會，決志人數不少，事後亦再次團聚，跟進初信者的情況，發揮愛協傳揚福音的精神。初三團拜中，大家於上午飽吃靈糧（培靈會），中午燒烤交誼，十分充實。

願各組員、導師、義工在愛協中彼此扶持、互相學習、互相建立。

Voluntary Group

Wong Kwok Chai

Annual activities organized by the Voluntary Group during the year included outreach visit to the Chui Wah Hostel run by Richmond Fellowship of Hong Kong; fund raising activity for Oi Hip Sports Day; Evangelical Preaching cum Christmas party and Spiritual Sublimation cum Lunar New Year Gathering etc. Working groups held various activities during the year. Fellow workers, group counselors, volunteers and group members worked well together. We shared the joy of both the work and the spirit of God in one.

I would like to speak more about the Christmas Evangelical Preaching Gathering, in which many first believers had sworn their faith in the Lord. They then had gatherings to follow up and strengthen their faith. This is how Christian Oi Hip Fellowship has persisted in the spread of the Gospel. As for the Chinese New Year gathering, we had attended the Spiritual Sublimation in the morning before rounding up with a lunch barbecue party. We had sumptuous food and a full enrichment of soul.

May all group members, counselors, volunteers support, learn and build-up one another in Oi Hip.



黃宗保

資源中心組

感謝神，在祂的帶領及保守下資源中心在2008年工作順利推展。

我們的年度講座「青少年病態行為」，在以馬內利浸信會舉行，由趙珮瑜精神科醫生及梁永善牧師主講，反應非常良好，有109多人參加。

我們亦繼續推行閱後分享計劃(共收到12份參加)、書籍和影音推介及新書介紹(共有11個小組參與推介)，使更多有需要的組員得到幫助。

求神保守參與資源中心事奉的弟兄姊妹可以繼續增加，願神使我們的事奉有更好的配搭及合一的心。



Resource Centre Committee

Wong Chung Bao

Thank to God. The development of Resource Centre was in God's grace and guidance.

Our annual public talk "Adolescent Abnormal Behaviour" had very good response with about 109 persons attended. The speakers were Dr. Chiu Pui Yu and Rev. Leung Wing Sin.

We continued our reading share project and the book introduction scheme in order to serve the needy members.

Pray to God, so more members can participate to serve the Resource Centre. May God guide us to work together in the future.

探訪組

葉翠寧

Visitation Committee

Yip Chui Ling

This year, through home visits and hospital visits, our committee showed our care to the needs of group members and their families. Throughout the year, we encourage in a positive way to all groups participated in the visit service to plan their visits systematically. We also provided some reference materials to help the visitors. All groups took part actively in the visit service. Some groups increased the visitors in this way their visit service can distribute the resources in an average way and more efficiently for the visits.

The committee encouraged the visitors to use the simplified visitation records to report the home visits to the counselors. Besides, we also encouraged all groups particularly in the staff meeting to add up in the agenda the visitation report recently. A part from that, the group can also talk about the name lists of the visitation members' distribution. In this way the visitation can be more efficiently and more suitable.

This year, visitation committee has held forum four times for the visitors to let them share, exchange their viewpoints and reinforce the visiting skills of the visitors.

探訪組在這年繼續透過家訪和到醫院探病，去關心組員和康復者家屬的需要。過往一年，我們積極鼓勵各小組，有系統地計劃探訪工作，亦提供了一些參考資料協助探訪。各小組均積極參與探訪事工，其中有些小組更增加了探訪員，使探訪工作更有效地平均分配。

除繼續鼓勵探訪員利用已簡化之探訪記錄表格將家訪情況報告與探訪導師，我們也鼓勵各小組，特別於職員會開會時，於議程內加上報告探訪工作近況及商討探訪名單之分配，令探訪更有效和適切。

本年度仍會舉辦四次探訪組交流會，讓各組之探訪員能彼此分享、交流心得及增進探訪技巧。



迦勒組

Erica (組長)

感謝神！我們迦勒組又多了一位義工，Susan，她剛成為一間機構的輔導員，也曾為我們一位女組員輔導。

去年9月底，一位男組員新婚之喜，我們一行十位組員包括錦洪導師也一起參加他的婚禮，這位《新郎哥》還請我們吃飯。最近這位男組員的妻子懷孕，我們為他倆高興，會送些適合嬰兒或小孩的詩歌光碟給他倆作禮物。盼望組員和妻子及將出生的孩子一起生活美滿，組員的精神健康更加良好。

過去這一年因有較多專題而很久沒有分享週，有些組員提議下半年能多些分享週，事實上，能分享所遇到的開心事對我們也很重要，分享也能使我們彼此關心，更加深大家的同路人關係。

今年3月初週會主題是《理財之道》，由一位參加我們迦勒組兩年的女組員帶領，這位女組員為專題預備充足，各人都分享一些理財心得，去年她更和丈夫一起受浸，為這位組員感恩。

我們近年也常在聚會後一起吃糖水，談談幽默話使我們更輕鬆。

展望來年我們有更好的精神健康和靈命，及彼此更多溝通。

我們深信滿有恩典的神會以祂永遠的愛祝福及保守我們迦勒組。



Caleb Group

Erica (Group Leader)

We were thankful Susan become our volunteers from last year. She just become a professional counselor and had counseling one of our female group members.

One of our male member got married on the September of last year. We lined up ten group members including our group counselor, Derek to attend his wedding. The groom treated us dinner after the wedding. Recently, his wife is pregnant. We will buy some Christian music CDs for baby as a gift for their newborn. We sincerely wish him a happy family life as well as a stable mental health.

There was rarely a topic of sharing. For this few months, we have more special topic to discuss. Some of the group members request for more sharing on the next half year. Indeed, if we can have more sharing of our happiness and sorrows could enhance our mutual relationship and caring to each other.

On the March of this year, our special topic is "how to manage our finance" which was led by one of our female group member (She has been joining our group for more than two years). She was well prepared for the topic which benefits us in managing our finance that is also helpful on our mental health more stable.

We usually have "sweet soup" after fellowship, having a good time chatting with humors conversation.

May our mental health and spiritual life getting better.

We trust God is full of Mercy and grace who will bless our fellowship with His eternal love.



拉撒路組 Lazarus Group

唐展沛（組長）

在思考如何撰寫這篇文章時，我決定用一個比較感性和坦誠的角度去表達。可能有些人會覺得有點不成熟，不過這畢竟是一個真情流露，亦是我個人所喜歡的取向。

在開始之先，我要感謝神！祂仍使用我在拉撒路組作出服侍。其實，我感到有點不配：事緣我有兩、三次在聚會進行中，因為自己情緒欠佳而離開聚會場地，到公園去歇一歇，待情緒好轉了才返回去聚會。我深感內疚和懼怕，不知道在餘下作組長的日子裡，自己能否克服這問題。但求那叫我抬起頭來的上帝賜我力量和良好的情緒智商。由於我要點名和主持整個聚會，聚會完了又要數點奉獻，我未能完全享受小組的整個過程。除了我之外，我知道有些組員的情緒有時都會不穩定；求聖靈護衛我們，使我們學習不要將不愉快的思緒和敏感的言詞誇大和錯誤詮釋。希望大家日後能夠從神那裡支取更多心靈安靜的空間。此外，組員遲到的情況頗為嚴重；職員會開會超時的情況亦要反省（我責無旁貸）。我希望這許多的問題在未來的日子裡能有所改善。

負面的東西說了不少，也應說一些正面的。感謝主！梁夢熊導師和義工吳姐在小組中仍繼續付出愛心和努力引導小組成長。甚願他們的勞苦蒙主耶穌基督親自的賞賜。至於愛協所舉辦的背金句計劃、聖經問答比賽和小組所自訂的一些專題，如：「你為何要信？」，對組員的信仰素質也有一定的提升。同時小組又有行山活動和之後的午飯；不但對身心有益，對大家的聯誼上亦得益不淺。至於小組設立的職員交流會，對職員之間的凝聚力和彼此的瞭解也加深了。透過分享，知道每一位職員都有服侍的心志，無奈有時因著個人的一些軟弱，未能發揮得更好。但感謝主！他們仍願意付出。至於組員出席聚會，已有一定的「捧場客」，感謝主！回望過往的小組發展，無論是小組的經濟，不同導師的努力和職員們的付出，都到神不斷的保守。我深信神在未來的日子裡，仍會祝福小組。哈利路亞！



Tony Tong (Group leader)

During to think how to write this article, I decided to use frank and perceptual aspects to express my ideas. Maybe some of them would think that it is immature. However, I think it is still my preference and frank expression.

At the beginning, I must thank God! He still gave me a chance to serve Him in Lazarus Group. In fact, I felt so sorry to serve Him because in two to three group meetings, I felt depressive, left the group, went to garden to take a rest to let my emotion recover and then went back to the group. I felt very guilty and frightening. As a group leader, I did not know how to overcome this problem in the future. I only prayed God to give me power and good emotional quotient. I needed to take attendance and held the meeting. At the end of the meeting, I needed to calculate the offering so I could not enjoy the whole group process. In addition, some members' emotions, like me, were unstable. We prayed Holy Spirit to protect us and taught us to correctly perceive these irrational thinking and overstatement. I hoped that we could obtain more quiet spiritual space form God. Besides, members arrived late. Group committee meeting overran. The above two problems were quite serious. It is my responsibility to correct it. I thought there were still many rooms that needed to improve in the future.

It seemed to be talking about negative events too many. In turn, let us to talk about the positive ones. Thanks to God! Group counselor, Stephen and group volunteer, Ms Ng still devoted to guide the group to develop. May God grant rewards to them in Christ. "Reciting Bible Maxim", "Bible Quiz Competition" and "Topical discussion : Why did you believe?" that could enhance the qualities of group members' spirits. Furthermore, hiking and afterward having lunch were not only beneficial to their health but also improve the group cohesion and mutual understanding. From sharing, we knew that we group committee members had our weakness and had not yet brought our potential into full play but we still had ambitions to serve members. Give thanks to God! The attention rate of group meeting was stable. Looking back our group development, not only our financial affairs, but also committee members and counselors' involvement was to prove our God's tender loving care. I believed that God would still bless our group in future. Hallelujah!

明亮組

吳嘉恩（組長）

我與愛協團契結緣，是因為聽到了一盒愛協組員分享見證的錄音帶，分享者的生命見證令我很感動，我便主動尋找愛協，於2004年加入了明亮組。我相信這是神的帶領和恩典。

在這幾年中，小組有新組員加入，我們也見證了他們生命的成長，但也有一些組員離開小組，我們也不時想到他們，心中默默祈禱，願神繼續保守他們的前路。

在明亮組中，我們各人都有一顆願意尋求神和與人同行的心，這使小組的氣氛常常很愉快。藉著神的信實和組員的同心，定能讓我們克服困難，達到生命的彼岸，那裡沒有眼淚，沒有憂傷，沒有懼怕，沒有傷害。

前面的路是高山或幽谷，有你的祈禱，有上帝的恩典，相信生命的盡頭，不是絕望，而是屬天的喜樂，平安和天父的同在。願愛協團契未來能經歷更多神的豐盛，也祝願我們明亮組每個組員的生命都能名副其實，更加明亮。



Brightness Group

Catherine Ng (Group Leader)

My relationship with Oi Hip began with a tape. It was a tape that contained the testimonies of Oi Hip members. I listened to it and was moved by their sharing of life. So I made contact with Oi Hip and joined the Brightness Group in 2004. I believe that there was the guidance and grace of God in it.

In these few years, some new members came, and we witnessed their growth. But in the mean time, some old members left from the group. We often miss them and pray that God will continue to protect their future.

Each of us participates in the group meetings with a heart that is willing to seek God and to be partners of each other in the journey of life. Therefore we often meet with a joyful atmosphere. Because we believe in God's faithfulness and the unity of our spirit on the way, we shall surely overcome all difficulties and reach the far side of life, where there is no tears, no sorrows, no fear, no hurts.

No matter the way ahead should involve hills or valleys, there are your prayers and there is the grace of God. We believe that the far side of life is not hopelessness, but is heavenly happiness, peace and the presence of God. I hope that Oi Hip will further experience God's abundance in the future. And I wish every member of the Brightness Group a brighter life, as the name of the group implies.



提摩太組 Timothy Group

斯臣（組長）

Season (Goup Leader)

感謝神對我們小組每年的關懷和愛護。在提摩太小組中，新來的兩位女義工，參加小組聚會至今已超過一年了。她倆對小組的成員已很熟落，當然我個人更盼望的是能有男義工，可關心我們一群弟兄成員。

至於小組的發展，我們去年底加入了一位男組員。雖然他仍然是還未信主的新朋友，但已恆常地出席我們小組的聚會了。

以我個人在小組裏的經驗，各人對參與小組可能都有不同的目的，但都有一個共同點，他們都很希望能在小組中，找到關心和認同自己的朋友，並在小組中得到信仰上的營養。就這兩點，都必須靠我們自身的努力，但第二點可能得靠愛協團契的幫忙了。

Thank God for His grateful concern and His loving care to our group every year. In the group, two new female voluntary workers have joined us, they participate in the group meeting and yet till now for more than a year. They became very close to our group members, certainly I hope we can have a male volunteer whom may care about our circle of brother members too.

As for development of our group during the past year, from the end of last year, we have joined one new male group member. Although he is still a new friend who has not yet decided to believe in God, he attended our group meeting constantly.

By my own experience in the group, I understand that people who participate in the group may possibly have different goals and expectations, but all has a common ground. They all hoped they can be accepted by the others in the group, find themselves to be cared about and to be approved as their own friends, or obtain the belief nutrition in the group. These two aims, absolutely must depend on our own endeavour, but the second one was possible to be depended on the help of the Oi Hip's assistance.



伯特利組

林玉（組長）

去年底小組增加了一位男組員，他的加入為伯特利組打了一支強心針。因為隨着有些舊組員再度病發入院，有些則因工作關係仍未能回來聚會，促使小組出席率降低。

其實相繼都有新組員和義工願意入組，但不知何故，不是說這個病發，就是地點或時間不適合等問題，最後連一個踪影也沒看見。

雖然如此，「你們真像一家人！」這是一位短宣學員在探訪我們小組後的一番話。不是我誇口：組裏有愛、有體諒、有十分的溝通、有說不完的話題，大家都願意坦誠分享快樂與失落（當然也包括食物）。現在陸續有新人接受約見，我們也極需要義工！願神賜福伯特利小組繼續茁壯成長。

Bethel Group

Lam Yuk (Group Leader)

At the end of last year the group increase a new male member. His participation makes the group like injecting a strengthened needle. Following some old members' sickness to admit to hospital again, some members cannot come to the gathering because of work. In this way the attendance rate of the group decreases.

Although there are new members and volunteers are willing to join the group, the result is that one member may be sick again. The other new members and volunteers cannot take part in the group because of the destination or time not suitable for them. At last no one (means the new members and volunteers) appears in the group. "You are really like family members". This is the saying of a short-term mission trainee visiting the group's impression. I am proud to say that the group has love, understanding and enough communication, endless talking topic. Besides, all the members are willing to share happiness and lost (including the food) frankly. Now, following the new members accept the in-take, we also have urgent need of the volunteers. May God bless the Bethel Group and grow strong persistently.

摩西組

劉佩雯 (組長)

Moses Group

Lau Pui Man (Group Leader)

我參加摩西組大約有五年了。2008年人丁旺盛，當時參加人數約有20人至30人之間，到現在只有15人左右。身為組長的我，也應當和小組職員探討箇中的原因。雖然人數少了，但是大家的溝通卻深入了。透過查經和金句分享，以及導師們的解釋，增加組員對神話語的認識，同時鼓勵他們投入教會，能過着正常的教會生活。在此我們希望摩西組能帶領更多康復者信主。

I have joined Moses group for about five years. In 2008, there were many ex-mental patients, about 20 to 30, joining the group. Nowadays, about 15 members attend the meeting. As a group leader, I needed to discuss with my committee members to find out the reason of this shortfall. Although there was a decrease in the attendance, our quality of communication has been improved. Bible study, maxims sharing and group counselors' explanation have enhanced our members to know more about our God. Our members were also encouraged to commit to church so as to enjoy a normal church life. We hope Moses group can lead more ex-mental patients to believe in God.

John Group

Lam Kwai Ming (Counselor)

During last year, there was no significant change in our group, no matter in group size, gathering place or variety. Unfortunately, conflict sudden happened among our group members that brought much trouble to our counselors. We needed to take much time and energy to solve the problem. Thank God our group members have a good sense of belonging. They try to get rid of division and joined hands to build up harmony and case in our group.

This year, we also encounter financial crisis, Human Swine Influenza and violence among mental patients. Our group pay concernedly about those matters. We hope that the Human Swine Influenza out break or financial crisis might fast settle down and God have brought with care and warmth in this toughest moment of crisis in our group. While at the stage of recovering ourselves from crisis, we need more support from each other. Some of the group members are still unemployed, they need our caring and counseling. We deeply believe when we are willing to serve God and group member, God's grace will surely be upon us.

It is believed that intervention of our group in term of professional counseling and bible study would assist in empowering the group members all the way through.

約翰組

林桂明 (導師)

過去一年，小組的人數沒有多大變化，聚會地點和形式也沒有什麼變遷。但當中卻是增多了一些組員之間的感情糾紛，傾刻間帶給導師們在事奉路上不少煩惱。幸好，小組組員在神的引導和導師們的勸導下，化戾氣為祥和，彼此願意共同締造一個融和關顧的團契。

今年，我們剛巧遇到金融海嘯，人類豬流感，肆虐全球及精神病人暴力事件，小組也不敢掉以輕心，只希望疫情盡快過去，經濟盡快復甦和社會上人們消除對康復者的歧視，以致我們小組兩周一次的寶貴聚集不受影響。而我們每年也會為到小組定下主題目標，希望帶領組員朝向正確的人生方向，不單凝聚組員的抗逆能力，而是教導他們面對逆境時，都不會忘記聖經及標竿人生的教訓。



真情組

王智勇（組長）

大家好，我是王智勇，真情組今年的組長，是第一次擔任組長的，心情實在感到恐懼戰兢，但仍希望在此學習事奉，多多經歷神恩。

今年有一位男及一位女的新組員加入，另有一位組員因遷居關係，轉了另一個小組繼續聚會。

此外，導師Derek因進修神學暫別我們三個月；另有一位義工Florence加入，已穩定出席小組聚會。

小組除了每月兩次週會外，個別組員也有相約茶聚等相交活動，頗能增進彼此情誼。而在小組週會中組員之間也能彼此關心，互相支持。此外，這年度的專題圍繞在處理消極情緒、克服焦慮、突破自我的弱點和性格、發掘自我的恩賜、計劃人生的下半場、改善人際關係、建立彼此相愛團契、傳福音及互助小組五個專題，內容豐富。組員們在所討論的專題中也能相互提問和作出回應。



Sincere Group

Wong Chi Yung (Group Leader)

Hi! I am Wong Chi-yung, the group leader of the Sincere Group. As head of the team, gingerly do I try to work up to my new post, hoping to learn and experience God in good time.

This year we have a new male and a female member. Meanwhile, an old group member has moved home and switched to another group.

Our group counselor Derek has left us for a period of three months to attend a theology course. A new voluntary worker, Florence has joined us regularly in our gatherings.

Our team meets once every two weeks. Group members will also meet once and a while and have teatime on their own. Friendship is developed and we learn to care for and support each other.

The theme of this year is focused on how to handle negative emotions, anxiety, as well as to strive for breakthrough in ourselves; overcome our weakness; discover our talents in God; plan for our life; improve human relationship; build up spiritual fellowship; spread the Gospel and work out the themes of mutual aid groups. Group members are willing to raise questions and response during discussion on topics of interest.





Peace Group

Tam Siu Lan (Group Leader)

Our group meetings, marked by active participation of the members, are always held in a happy atmosphere. Last year some new members joined us. They have become active members and attend our meetings regularly. As regards medication, some members have their dosage increased while some others have their dosage reduced. Bit by bit they have tried their best to adapt themselves to the side effects of the medicine. Some members have been admitted to hospital and it takes time for them to recover. As for their employment status, some members have managed to find a new job and they hope that it will turn out to be a long-term employment. During our meetings, members openly share their difficulties and needs. As for the meetings on special topics, the member in charge usually make good preparation. Their presentation are substantial and other members usually give positive feedback. During our free time, we like to go out together to have fun. We eat out, watch movies, go to karaoke. We enjoy each others' company and our relationship is harmonious.

平安組

譚笑蘭 (組長)

我們的小組常洋溢着輕鬆的氣氛，組員很踴躍地參加小組。去年小組多了一些新組員，他們都很投入小組，出席穩定。有些組員加了藥，有些組員減少藥，他們都需要慢慢適應藥物的副作用。另有組員入了醫院，需要時間慢慢康復。工作方面，有些組員找到新的工作，渴望自己做得穩定。小組內的生活分享，組員都很坦誠分享自己的問題和需要。小組內的專題分享，負責的組員都預備得很充足，有豐富的內容，而其他組員也積極主動發表意見。在平日空閒的時候，我們會相約一起吃飯、睇戲、唱卡拉OK，彼此聯絡感情，維繫關係。



Youth Group

Johnny (Group Leader)

I had been in the Youth Group for less than a year. I was touched by the love within the members. Also, Mr. Leung and Miss Ng taught our lot in different aspects. Our Group emphasized the sharing with members and we did sharing once a month. Sharing sincerely in the group was one feature of our Group. Thanks to God.

青少年組

Johnny (組長)

其實我參加青少年小組時間並不長，到現在差不多一年。小組給我的感覺是組員之間滿有愛心、導師都給組員有教導和很多的提醒。小組很重視組員之間的交流，每一個月都會有生活分享的時間。我覺得我們的小組跟其他的有很大的不同，是有十分真誠的分享，真是感謝主。

其實我們小組的職員會，都有不少進步的空間，真是要職員導師們一起努力、更團結。最後，我代表青少年組全體感謝我們導師梁先生、吳姑娘，義工John和Philip 在這一年對我們的關心。

The Committee of our Group still had many rooms for improvement, which needed the committee members' effort to be more united. Lastly, we would like to thank the care of Mr. Leung, Miss Ng, John and Philip in this year.

Joseph Group

Lau King Kwan (Counselor)

Members of Joseph the cell group continued to have bible study and prayer on first and third Friday of every month in Nam Cheong Street Long Stay Care Home. Some members withdrew from the group due to work or personal affair while new members joined in, making a total of 20 members. The average attendance was about 70% to 80%. Members continued to gain more understanding on bible and were willing to accept Jesus as their Savior. They also prayed and shared with each other.

Thank to the kind assistance of the staff of Nam Cheong Street Long Stay Care Home. They helped to prepare the venue and the equipment for every meeting. Special thank is directed to the social worker who helped to liaise with different parties. It is hoped that Joseph the cell group can continue to serve the residents of the long stay care home, helping to meet their spiritual needs and strengthen their spiritual lives.

約瑟組

劉景君 (導師)

約瑟組繼續在每月的第一和第三個星期五聚會，於南昌街新生會長期護理院舉行。有個別組員因工作或個人問題未能出席，陸續又有新組員加入，小組人數約有廿名，平均的出席率約百分之七十至八十。組員繼續藉詩歌、查經及金句，加深對聖經的認識，並且願意接受基督為救主，他們也彼此分享及互相代求。

感謝南昌街新生會長期護理院的同工，在每次的場地和用具安排，都給予多方協助，社工同事的多方聯繫，使小組能繼續服侍長期護理院的舍友，滿足他們靈性上的需要，讓他們的屬靈生命可以更茁壯。



以馬內利組

李肖霞 (組長)

擔上組長一職，我真是當之有愧。感謝主！藉著組員對我的包容接納，使我在摸索中成長。回顧過去的歷程，在神的愛中，一班同路人和義工、導師們彼此扶助，互相勉勵和分擔下，讓小組得茁壯成長，現在小組的出席人數平均約二十人，而且男組員方面亦多起來了。

小組的聚會除專題研討和生活分享外，我們也有戶外活動，例如：打羽毛球，玩得我們全衫盡濕；「打鞭爐」，盡顯我們分工合作之團隊精神；組員互訪，實在溫馨愉快暖心頭。同時，我們也樂於參與愛協的聯合活動，不論是活動、講座、宿營、旅行等等，都會遇到以馬內利的組員。以上生活上的一點一滴，都能造就我們健康地成長。以馬內利，神與我們同在，願一切榮耀都歸於祂！

Emmanuel Group

Lee Chiu Ha (Group Leader)

I was afraid to take the responsibility of a group leader. Thanks to God! I could grope the way to grow because group members were very kind to me and accepted me. Looking back on our rehabilitative journey, the group could grow up little by little due to mutual help, encourage, and sharing among fellow travelers, volunteers and counselors. Up to now, about twenty members attended the group meeting on average and the number of male members also increased.

Besides topic discussion and life sharing, we held many outdoor activities, such as badminton, a chafing dish and home visit. We enjoyed playing badminton very much so we sweated our clothes. We worked together as a team to prepare dinner of a chafing dish. Our members visited one another and felt very warm in the home visit. In addition, our members would like to join the Fellowship's join functions, such as projects, talks, camps, trips and so on. All above programs were beneficial to us and help us to grow healthy. Emmanuel! Our God lives with us. To Him be glory for ever and ever!



約書亞組

袁明基 (導師)

過去一年，約書亞組有些組員離開了。起初大家有點擔心，因為當中有些是活躍份子，在組內起領導作用，但大家很快便適應了，並且更加積極參予組內的活動，填補了他們離開後所帶來的負面影響。其後有一些新組員加入，大家又忙於協助新組員適應團契生活，而新組員亦為小組加添新動力。

今年有一位義工加入約書亞組，令組內更添生氣，也分擔關顧部份組員的工作。她更協助安排小組於2009年4月份參觀挪亞方舟，令我們對神的偉大創造留下深刻印象。

展望未來，我們希望每一位組員都有生命成長，並樂於助人，在成長過程中得到滿足和喜樂。最後，小組內有三位組員仍未信主，希望他們在不久的將來成為我們一份子，決志跟隨主耶穌基督。



Joshua Group

Yuen Ming Kee (Counselor)

In the past year, some of the group members had left Joshua. We had some worries at the beginning because some of them were active members and had leading roles in our group. However, all the group members coped very well and were more active in participation in the group activities. We filled their roles and soothed the negative impacts in the group. Some more new members joined our group and we were busy in assisting them to cope with the fellowship. These new members also added new momentum to us.

We have one volunteer worker joined Joshua this year. She adds a lively atmosphere to our group and cares for some of the members. She helped to arrange a visit to the Noah's Ark in April 2009 and gave us a great impression of God's creations.

About the future, we hope that all the group members have personal growth and are willing to help each other. We can find fulfillment and happiness during the growing process. Finally, three group members are still non-Christians. We hope that they will become part of us and follow our Lord Jesus Christ.

Elijah Group

Anna (Volunteer)

Thanks to God. Elijah was set up since June 2008. This is a group for people with mood disorder. In this nearly one year, it is very great to see that every time, group members come from their busy working or house work to the group session. We treasure the time in group. We missed when someone leave the group due to study; we are graceful when there are new members join in the group. The group members' relationships were built up gradually. They know each other more through different topics in group session with activities for birthday celebration and outing. We hope that God makes good use of this group, every group members and tutors' lives grow more and more in the love of Jesus.

以利亞組

阮芬娜 (義工)

感謝神，小組在2008年6月成立。是一個以輕性精神病的組員為主要對象的小組。過去半年多時間裡，組員每次都從繁忙的工作或家務裡返回小組。真的很欣賞大家對小組的重視和投入！看到組員因讀書而暫停來小組，都會不捨；看到有新組員的加入，都會歡喜。小組每次有不同的主題，配合生日會和戶外週，大家的關係慢慢熟絡起來。盼望組員和導師未來透過在以利亞組的參與和投入，對自己和神有更多的認識，經歷神更多的愛和成長。





家屬組

陳金英（導師）

「家屬組」顧名思義我們小組的對象是家屬，而這些家屬必須是家中有親人患了精神病，他們要擔起照顧的工作。原因是照顧精神病患者會帶來不少的壓力和情緒，需要同路人的支持、陪伴和提醒，幫助自己再重新得力去面對患病的家人，這正正是愛協成立家屬組之原意。

我們小組成立至今已兩年多，穩定出席的成員約有十位，另有三至四位的家屬因除了照顧患病的家人外，還要照顧自己年老的母親或年幼的子女，故出席小組聚會較不穩定。此外，愛協有很多組員的父母年事已高，行動不便，難以參加小組，我們也希望有機會接觸他們，給他們支持和關心。感謝神，去年我們已成立了職員會，盼望日後能推展多一些家屬探訪和慰問活動。為了達至親子的關係，我們會在農曆新年及聖誕期間舉辦合家歡的聚餐，歡迎家屬與患病的家人一起出席，與我們認識和溝通。

此外，因我們聚會的時間是在每月第四個星期二的上午十一時舉行，對於那些需要上班的家屬只能望門輕嘆。感謝神去年為我們的小組增加了兩位新義工，加強了事奉的團隊。我們曾與小組的職員及義工商討，若只能出席晚間聚會的家屬達至開組的目標，我們會考慮在晚間多開設一個家屬組，以切合他們的需要，我們的義工和小組職員也表示願意參與，協助小組的發展。請繼續記念我們的事奉，讓更多人得益處。

Relative Group

Chan Kam Ying (Counselor)

The target group of the Relative Group of course is relatives, who are responsible for looking after the mentally ill in their families. As those who are taking care of the patients have to face great pressure and even become depressive, they need fellow traveler's support, association and reminder so as to re-gain energy to face the mentally ill. This is the reason to establish the Relative Group in Oi Hip.

Our group has been established for more than two years. Up to now, ten members frequently take part in the group. For the other three to four relatives, they not only need to look after the mentally ill, but also need to look after their old mother or little children. As the result, they cannot join the group constantly. Moreover, many group members' parents in Oi Hip are very old and so have the difficulty to join the group. We hope that we have chances to meet them, support and greet them. Thank God, last year, we have established a committee group, hope that there would be more family visits and greeting activities. To build up parent-child relationship, we held a meal gathering during Christmas and Lunar New Year and we welcomed all the caregivers and the patients to join to meet and share with use.

Moreover, as the meetings were held every forth Tuesday each month at 11am, those relatives who had to work were not able to join. Thank God we had two new volunteers last year to enhance the bonding in our worship team. We have discussed with group committees and volunteers about whether establish one more relative group at night to fulfill the needs of those relatives who can only join the group at night. Our volunteers and group committees are willing to help the developing of group. Please uphold our ministries in your prayers. Let more people benefit from the gospel.



活動報告

活動	日期	參與人數
教育及推廣組		
中華傳道會盛福堂團契——如何關懷精神病康復者	5/4/08	40
大埔浸信會精神健康講座——如何關懷抑鬱症與躁鬱症精神病康復者	6/4/08	100
基督教宣道會美門堂迦勒松柏團契講座——喜樂的心乃是良藥	9/4/08	45
循理會葵涌堂婦女團契——情緒管理	17/4/08	20
精神健康主日——青衣基督教惠荃堂	20/4/08	55
話劇訓練	26/4, 24/5, 28/6, 26/7, 23/8, 6/9, 27/9, 18/10, 25/10, 1/11, 22/11/08, 14/3/09	9
精神健康主日——香港浸信會好鄰舍福音堂	27/4/08	120
第一屆傷殘人士福音事工研討會之工作坊：精神康復者牧養模式	19/5/08	30
青少年精神健康崇拜——屯門宣道會興福堂	24/5/08	110
精神健康主日——香港九龍塘中華宣道會屯門興福堂	25/5/08	150
深水埗福音堂——事主工人的精神健康	8/6/08	80
精神健康主日——筲箕灣福音堂	22/6/08	120
播道會恩福堂「關愛精神病人伴同行主日學班」——同行者的關顧須知	6/7/08	100
播道會恩福堂「關愛精神病人伴同行主日學班」——與精神康復者相處	13/7/08	97
基督福音堂短宣隊探訪愛協	18/7/08	20
精神健康主日——崇真會大埔廣福頤養院	19/7/08	60
沙田平安福音堂——「近向彩虹」關心你的情緒和精神健康	20/7/08	120
播道會恩福堂「關愛精神病人伴同行主日學班」——精神康復者的靈性關顧	20/7/08	85
播道會恩福堂「關愛精神病人伴同行主日學班」——個案研討(I)	27/7/08	85
精神健康主日——中華錫安傳道會華基堂	27/7/08	70
播道會恩福堂「關愛精神病人伴同行主日學班」——個案研討(II)	3/8/08	90
精神健康主日——基督教香港信義會基恩堂	3/8/08	70
香港華人基督會煜明堂——認識精神病	10/8/08	50
中華基督教閩南三一堂——分享愛協異象	10/8/08	150
香港華人基督會煜明堂——精神病康復的資源	17/8/08	40
浸會愛群青少年啟航服務家屬組到訪愛協	20/8/08	18
香港華人基督會煜明堂——如何關顧精神病康復者	24/8/08	45
佳音基督教會——精神復康事工	24/8/08	90
西灣河平安福音堂——都市基督徒的精神壓力	31/8/08	150
播道會恩福堂關愛精神病人伴同行主日學班與愛協團契聯合聚會	31/8/08	50
筲箕灣福音堂迦南團——理性情緒治療法工作坊	6/9/08	13
精神健康主日——榕樹頭之光	7/9/08	80
精神健康主日——基督教香港錫安堂	21/9/08	50
教會交流探訪——基督教香港信義會基恩堂	25/9/08	8
香港浸信教會好鄰舍講座——情緒管理	26/9/08	40
精神健康主日——九龍城基督徒會博康堂	28/9/08	120
浸會大學社工系學生到訪	2/10/08	8
上水平安福音堂主日學專題——認識躁狂抑鬱症	12/10/08	60
精神健康主日——中華錫安傳道會深恩堂	12/10/08	25
浸會愛群精神健康照顧服務同工到訪	14/10/08	5
精神健康主日——基督教平安堂	19/10/08	90
精神健康主日——上水平安福音堂	26/10/08	50
精神健康主日——基督教信道會慈雲山堂	9/11/08	60
精神健康主日——中華宣道會長沙灣福盛堂	30/11/08	80
東華三院賽馬會藝進綜合職業復康中心——精神分裂症及抑鬱症的認識	7/12/08	40
精神健康主日——恩約浸信會	28/12/08	40
崇真小學——積極人生真人真故事分享	6/1/09	340
中華基督教會灣仔堂加利利團契——分享愛協異象和服務	17/1/09	18
宣道會屯門堂——互助小組技巧訓練	3/2/09	12
彩虹喜樂福音堂——關顧思覺失調、抑鬱病患者	14/3/09	35
天主教善道小學——積極人生真人真故事分享	17/3/09	280
東華三院莫羅瑞華綜合職業復康中心——精神分裂症及抑鬱症的認識	21/3/09	40

活動	日期	參與人數
靈牧組		
08年讀經運動(一)	1/4-31/7/08	200
加油站(靈修小組)	12, 19/4, 10/5/08	13
輕輕鬆鬆學唱歌(樂理班)	25/4, 9, 23, 30/5/08	12
信仰栽培班	8, 22/5, 12/6/08	7
詩班	24/5, 28/6, 5, 26/7, 2, 23/8, 6, 27/9, 25/10, 1/11	12
葵涌醫院院牧部探訪	29/5/08	40
同工退修會	11, 12/7/08	5
雙月禱會	8/8/08	46
聖經問答比賽	9/8/08	50
醫院探訪	6/9/08	39
靈修小組重聚日	20/9/08	6
18周年感恩會	2/11/08	151
聖誕報佳音(九龍醫院)	14/12/08	73
聖誕福音聚餐	19/12/08	69
聖誕福音聚餐重聚日	10/1/09	37
「聖經問答」及「啦啦隊」比賽	7/2/09	40
信仰栽培班	7, 14/2/09	4
福音訓練班	11, 18/2/09	10
僕人領袖的角色與挑戰	21/2/09	37
董事、導師、義工、小組職員及同工同樂日(青洲及南丫島)	28/2/09	47
小組及輔導組		
小組職員、導師、義工交流會	27/6/08	41
資深組員、導師、義工退修營(烏溪沙青年新村)	15, 16/11/08	44
「自我康復錦囊」解構講座	7, 14, 27/3/09	27
資源中心		
書籍影音推介2008	5/08	12
閱後分享計劃2008	5-8/08	6
資源中心當值員交流會	7/7/08	7
「青少年病態行為」公開講座	9/1/09	109
當值員交流會	12/1/09	8
義工組		
組員生日會暨下午茶	16/5/08	15
組員及家屬同樂遊(海洋公園)	20, 24, 28/6/08	61
外展探訪交流活動---利民會翠華宿舍	21/6/08	31
愛協細運會籌款	6/7/08	120
紙黏土製作興趣班	19/7/09	9
組員生日會暨下午茶	15/8/08	15
組員生日會暨下午茶	28/11/08	12
青少年精神健康講座---「辨識情緒病及其處理方法」	3/1/09	87
新春團拜及培靈會	28/1/09	62
親恩頌暨生日會	24/3/09	31
家庭健康歡樂營(YWCA梁紹榮渡假村)	28, 29/3/09	40
探訪組		
探訪交流會	16/8/08	12
探訪交流會	20/12/08	19

Report of Activities

Item	Date	No. of Participants
Mental Health Education & Promotion Committee		
CZEC Shing Fuk Church — How to care for ex-mentally ill	5/4/08	40
Tai Po Baptist Church mental health talk — How to care for Depressive and Bipolar disorder ex-patients	6/4/08	100
Mei Mun Alliance Church Caleb Elderly Fellowship — A glad heart makes a healthy body	9/4/08	45
Kwai Chung Free Methodist Church — Mood Management	17/4/08	20
Mental Health Sunday service — Tsing Yi Wai Tsuen Evangelical Church	20/4/08	55
Drama Training	26/4, 24/5, 28/6, 26/7, 23/8, 6/9, 27/9, 18/10, 25/10, 1/11, 22/11/08, 14/3/09	9
Mental Health Sunday service — Hong Kong Baptist Church Good Neighbor Chapel	27/4/08	120
The first Gospel Conference for Disabled Persons — The Pastoral Model of Ex-mentally ill	19/5/08	30
Mental Health Sunday Service for Teenagers — Hing Fuk Church Kowloon Tong Church of the C.C.M.A	24/5/08	110
Mental Health Sunday Service — Hing Fuk Church Kowloon Tong Church of the C.C.M.A	25/5/08	150
Sham Shui Po Peace Evangelical Centre Ltd. — Mental Health of God's servants	8/6/08	80
Mental Health Sunday Service — Shan Kei Wan Evangelical Church	22/6/08	120
EFCC Yan Fook church hk — Reminder of Care-givers	6/7/08	100
EFCC Yan Fook church hk — Get along with ex-mentally ill	13/7/08	97
Short-term Mission Team from Christ's Evangelical Centre visited Oi Hip	18/7/08	20
Mental Health Sunday Service — TTMHK Kwong Fuk Home for the Elderly	19/7/08	60
'Facing the Rainbow' — Caring for your emotion and mental health	20/7/08	120
Spiritual caring for Ex-mentally ill	20/7/08	85
EFCC Yan Fook church hk — Case Study (I)	27/7/08	85
Mental Health Sunday Service — Chinese Evangelical Zion Church Wah Kay Church	27/7/08	70
EFCC Yan Fook church hk — Case Study (II)	3/8/08	90
Mental Health Sunday Service — ELCHK Grace Lutheran Church	3/8/08	70
The HK Chinese Church of Christ (Yuk Ming) — Understand Mental Illness	10/8/08	50
Min Nam Chinese Christian Trinity Church — Vision Sharing	10/8/08	150
The HK Chinese Church of Christ (Yuk Ming) — Mental Health resources	17/8/08	40
Visit of Relatives of Baptist Oi Kwan Social Service	20/8/08	18
The HK Chinese Church of Christ (Yuk Ming) — How to care for Ex-mentally ill	24/8/08	45
Mental Rehabilitation Service — Gospel Chinese Christian Church	24/8/08	90
Sai Wan Ho Peace Evangelical Centre Ltd. — The Mental pressure of City Christians	31/8/08	150
Yan Fook Church — Oi Hip Fellowship social gathering with Sunday school of Caring for Ex-mi Class	31/8/08	50
Shau Ki Wan Evangelical Church — Workshop of Rational Emotional Therapy	6/9/08	13
Mental Health Sunday Service — Light of Yung Shu Tau	7/9/08	80
Mental Health Sunday Service — Hong Kong Evangelical Zion Church	21/9/08	50
ELCHK Grace Lutheran Church — Church Visit	25/9/08	8
Hong Kong Baptist Church Good Neighbor Chapel — Mood management	26/9/08	40
Mental Health Sunday Service — The Kowloon City Christians' Church (Pok Hong)	28/9/08	120
Visit of Hong Kong Baptist University student (Department of Social Work)	2/10/08	8
Sheung Shui Peace Evangelical Centre Ltd. Sunday School — Know more about Manic Depression	12/10/08	60
Mental Health Sunday Service — C.E.Z.C. Full Grace	12/10/08	25
BOKSS mental health caring staff visiting Oi hip	14/10/08	5
Mental Health Sunday Service — Ping An Christian Church Ltd.	19/10/08	90
Mental Health Sunday Service — Sheung Shui Peace Evangelical Centre Ltd.	26/10/08	50
Mental Health Sunday Service — Christian Shone Tao Association Tsz Wan Shan Church	9/11/08	60
Mental Health Sunday Service — C.C.M.A. Cheung Sha Wan Fuk Shing Church	30/11/08	80
TWGHs Jockey Club Ngai Chun Intergrated Vocational Rehabilitation Centre — Understanding of Schizophrenia & Manic Depression	7/12/08	40
Mental Health Sunday Service — Covenant of Grace Baptist Church	28/12/08	40
Sharing of Positive Life in Tsung Tsin Primary School	6/1/09	340
Sharing of Oi Hip's vision and service in the Gallilee fellowship of The Church of Christ in China Wanchai Church	17/1/09	18

Item	Date	No. of Participants
Tuen Mun Alliance Church — Mutual Help Group skill training	3/2/09	12
Hephzibah Evangelistic Centre, Choi Hung — Caring for patients of E.A.S.Y. and Depression	14/3/09	35
Sharing of Positive Life in Good Counsel Catholic Primary School	17/3/09	280
T.W.G..Hs Mok Law Sui Wah Integrated Vocational Rehabilitation Centre — Understanding of Schizophrenia & Manic Depression	21/3/09	40

Pastoral Care Committee

2008 Read Bible Campaign (I)	1/4-31/7/08	200
Filling station (The Upper Room group)	12, 19/4, 10/5/08	13
Singing is easy to learn (Theory class)	25/4, 9, 23, 30/5/08	12
Spiritual Growth Class	8, 22/5, 12/6/08	7
Choir — Hymns sharing	24/5, 28/6, 5, 26/7, 2, 23/8, 6, 27/9, 25/10, 1/11	12
Hospital visit — Kwai Chung Hospital	29/5/08	40
Staff Retreat Camp	11, 12/7/08	5
Bi-month prayer meeting	8/8/08	46
Bible Q&A	9/8/08	50
Hospital visit	6/9/08	39
Re-union of The Upper Room group	20/9/08	6
The 18th anniversary thanksgiving	2/11/08	151
Reporting Christmas Good News in Kowloon Hospital	14/12/08	73
Christmas gospel dinner	19/12/08	69
Re-union of Christmas gospel dinner	10/1/09	37
"Bible Q&A" and "Cheering Team" competition	7/2/09	40
Spiritual Growth Class	7, 14/2/09	4
Gospel Training Class	11, 18/2/09	10
Role and challenge of servant leaders	21/2/09	37
Happy day for directors, counselors, volunteers, group committees and staff	28/2/09	47

Group & Counseling Committee

Sharing meeting for group committees, counselors and volunteers	27/6/08	41
Retreat camp for senior group members, counselors and volunteers (Wu Kwai Sha Youth Village)	15, 16/11/08	44
Talks on Wellness Recovery Action Plan	7, 14, 27/3/09	27

Resource Centre Committee

Books and tapes promotion program 2008	5/08	12
2007 Sharing plan of reading, listening and watching materials	5-8/08	6
Training and sharing for volunteers	7/7/08	7
Public talk on pathetic behavior of adolescents	9/1/09	109
Training and sharing for volunteers	12/1/09	8

Volunteers Committee

Tea time for celebrating birthday of group members	16/5/08	15
Happy Trip for group members and family members (Ocean Park)	20, 24, 28/6/08	61
Sharing meeting — visiting RFHK Tsui Wah House	21/6/08	31
Physical Exercise Fundraising for Oi Hip	6/7/08	120
Paper Clay course	19/7/09	9
Tea time for celebrating birthday of group members	15/8/08	20
Tea time for celebrating birthday of group members	28/11/08	12
Mental Health Talk for Adolescent --- Distinguishing Mood disorder and the handling methods	3/1/09	87
Joint Gathering in Lunar New Year and Bible Conference	28/1/09	62
Birthday party of Thanksgiving to Relatives	24/3/09	31
Family healthy and happy camp (YWCA Youth Camp)	28, 29/3/09	41

Visitation Committee

Sharing meeting for volunteers of Visitation	16/8/08	12
Sharing meeting for volunteers of Visitation	20/12/08	19



諮詢服務報告

Enquiry Service Report

本年度接到的諮詢共436個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復者的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢會就有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 436 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. For those who were seeking for help, they asked for quite a large range of problems. For examples, seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who had mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides relatives and friends of patients, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.

二零零八年四月至二零零九年三月同工報告

STAFF'S REPORT FROM APRIL, 2008 TO MARCH, 2009

工作內容	Items	執行幹事 AS.W.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 S.W.A.	輔導幹事 S.W.A.	總數 Total
1. 互助小組	Groups	92	58	44	62	256
2. 活動	Activities	29	19	16	22	86
3. 諮詢服務	Enquiry Service	100	10	70	256	436
4. 輔導	Counseling					
電話	Telephone	475	155	109	287	1026
面談	Interviews	181	54	25	31	291
5. 探訪	Visit					
家訪	Home	13	0	6	25	44
探病	Hospital	7	8	7	11	33
6. 轉介	Referrals					
接見新人	Screenings	32	33	24	13	102
轉介其他機構	Referrals	0	0	3	7	10
7. 推廣	Promotion					
文字	Article	2	0	1	1	4
分享	Sharing	2	0	4	1	7
拜訪	Visit	7	8	11	1	27
課程	Course	0	10	3	2	15
講座	Talk	13	7	2	3	25
愛協主日	Oi Hip's Day	0	13	0	5	18
話劇	Drama	0	13	0	0	13
8. 牧養關懷	Pastoral care					
祈禱會	Prayers' meeting	42	47	43	36	168
醫院探訪	Hospital visit	2	4	4	2	12
栽培訓練	Training	1	12	5	4	22
詩班	Choir	0	8	0	0	8
特別聚會	Special meeting	19	5	12	0	36
9. 資源中心	Resource Centre					
借書人次	Book lending	0	0	91	0	91
借影音資料人次	AV material lending	0	0	104	0	104
10. 其他	Others					
工作會議	Conference	104	76	82	64	326
通訊	Newsletters	6	1	0	0	7
義工	Volunteers	0	0	2149	0	2149
督導	Supervision	30	1	0	3	34
同工受訓	Training Courses	1	0	1	0	2
接見義工	Intake Volunteer	0	10	6	3	19



財政報告

Financial Report 2008/2009

全年收支表 INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

截至二零零九年三月三十一日 FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2009
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

收入	INCOME (HK\$)	(2009)	(2008)
收到奉獻	Offerings Received	855,424	914,992
公益金資助	Subsidy from the Community Chest	455,910	434,200
活動及講座收入	Receipt for Activities, Course, Lecture and Talk	69,760	45,303
活動收入（特別撥款）	Receipt for Activities (Offering Special Funding)	3,080	-
特別撥款（社會福利署）	Offering Special Funding from Social Welfare Department	49,960	-
銀行利息	Interest Income	1,121	7,778
其他收入	Sundry Income	2,398	5,333
公益金： 特別計劃基金資助	Subvention from the Community Chest： -- Capital Project Fund	-	43,976
		<u>1,437,653</u>	<u>1,451,582</u>
支出	EXPENSES		
活動開支	Activities Expenses	85,557	46,916
義工舟車費	Allowance for Voluntary Workers	10,173	6,465
銀行服務費	Bank Charges	978	820
書籍影音	Books, Video and Cassettes	4,268	4,233
電腦用品	Computer Expenses	1,125	1,605
折舊	Depreciation (Note 1)	25,264	32,505
電費及水費	Electricity and Water	13,362	12,631
保險	Insurance	18,053	16,777
互聯網費	Internet Charges	4,608	9,989
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	69,029	63,735
大廈管理	House Management Fee	13,848	13,476
會員費	Membership Fee	3,000	2,000
傳呼及手電費	Pager & Mobile Phone Charges	3,829	4,068
郵費	Postage	29,578	24,859
印刷及文具	Printing and Stationery	50,445	53,145
差餉及地租	Government Rent & Rates	2,520	3,570
維修費	Repair and Maintenance	834	23,566
薪津	Salaries and Allowances	1,285,103	1,200,896
雜項支出	Sundry Expenses	3,947	4,794
電話費	Telephone	13,171	13,442
交通津助	Travelling	3,959	3,577
		<u>1,642,651</u>	<u>1,543,069</u>
本年度盈餘/(赤字)	SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	(204,998)	(91,487)

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

資產負債表 BALANCE SHEET

於二零零九年三月三十一日 AS AT 31ST MARCH, 2009
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

			2009	2008
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS			
房產、機器及設備	Property, plan and equipment	(Note 1)	49,368	73,268
租賃土地的預付款	Prepaid premium for leasehold land	(Note 2)	1,137,084	1,167,816
			<u>1,186,452</u>	<u>1,241,084</u>
流動資產	CURRENT ASSETS			
租賃土地的預付款	Prepaid premium for leasehold land	(Note 2 & 5)	30,732	30,732
銀行存款	Cash at Bank		440,789	370,085
現金	Cash in Hand		2,630	27,166
			<u>474,151</u>	<u>427,983</u>
資產淨值	NET ASSETS		<u>1,660,603</u>	<u>1,669,067</u>
累積盈餘	ACCUMULATED FUNDS			
經常費	General Fund	(Note 3)	24,333	60,045
同工薪酬基金	Remuneration Fund	(Note 4)	-	388,294
樓宇基金	Premise Fund	(Note 5)	1,178,149	1,209,153
社區照顧計劃	Community Care Project Fund	(Note 6)	13,839	10,914
照顧者服務	Exmi Carers Services	(Note 7)	-	661
發展基金	Development Fund	(Note 8)	444,282	-
			<u>1,660,603</u>	<u>1,669,067</u>

The accompanying notes form an integral part of the financial statements and have approved by the Board of Directors and signed on its behalf by :

Director

Director

備註 NOTE

於二零零九年三月三十一日 AS AT 31ST MARCH, 2009
(以港幣為列報單位 Expressed in Hong Kong Dollars)

1. 房產、機器及設備 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

成本	Cost	Land and building	Office equipment	Furniture	Computer	Total
於二〇〇七年四月一日結存	As at 01.04.2007	13,597	44,326	13,600	46,383	117,906
增加	Additions	-	15,228	-	13,196	28,424
於二〇〇八年四月一日結存	As at 01.04.2008	13,597	59,554	13,600	59,579	146,330
增加	Addition	-	268	280	398	946
	Addition (SWD)	-	690	-	-	690
於二〇〇九年三月卅一日結存	As at 31.03.2009	13,597	60,512	13,880	59,977	147,966
累計折舊	Aggregate Depreciation					
於二〇〇七年四月一日結算	As at 01.04.2007	2,720	9,520	2,720	25,325	40,285
年度調整	Charged for the year	272	11,911	2,720	17,874	32,777
於二〇〇八年四月一日累計	As at 01.04.2008	2,992	21,431	5,440	43,199	73,062
年度調整	Charged for the year	272	12,102	2,776	10,386	25,536
於二〇〇九年三月卅一日累計	As at 31.03.2009	3,264	33,533	8,216	53,585	98,598
賬面淨值	Net Book Value					
於二〇〇九年三月卅一日結存	As at 31.03.2009	10,333	26,979	5,664	6,392	49,368
於二〇〇八年三月卅一日結存	As at 31.03.2008	10,605	38,123	8,160	16,380	73,268

The building are situated in Hong Kong and held under medium term leases.

2. 租賃土地的預付款 PREPAID PREMIUM FOR LEASEHOLD LAND

The fellowship interest in leasehold land represents prepaid operating lease payment and their net book values are analysed as follow :

		年份 YEAR	
		2009	2008
四月一日結存	As at 1st April	1,198,548	1,229,280
年度攤銷額	Amortised during the year	(30,732)	(30,732)
三月卅一日結存	As at 31st March	1,167,816	1,198,548
分析作報告用途	Analysed for reporting purposes as :		
非流動資產	Non-current assests	1,137,084	1,167,816
流動資產	Current assests	30,732	30,732
		1,167,816	1,198,548

The leasehold land is situated in Hong Kong and held under medium term leases.

3. 經常費 GENERAL FUND

上年度結存	Balance brought forward	60,045	107,807
本年度盈餘/(赤字)	Deficit for the year	(204,998)	(91,487)
由同工薪酬基金轉入	Transfer from Remuneration fund (Note 4)	100,000	43,725
由發展基金轉入	Transfer from Development fund (Note 8)	69,286	-
本年度結存	Balance carried forward	24,333	60,045

4. 同工薪酬基金 REMUNERATION FUND

上年度結存	Balance brought forward		388,294	260,315
籌款收入	Fund raising income		-	-
奉獻收入	Donation received		8,530	171,704
			<u>396,824</u>	<u>432,019</u>
轉出到經常費	Transfer to General Fund	(Note 3)	(100,000)	(43,725)
轉出到發展基金	Transfer to Development Fund	(Note 8)	(296,824)	-
本年度結存	Balance carried forward	(Note	<u>-</u>	<u>388,294</u>

5. 樓宇基金 PREMISE FUND

上年度結存	Balance brought forward		1,209,153	1,240,157
樓宇折舊	Depreciation of building	(Note 1)	(272)	(272)
土地攤銷額	Amortization of land	(Note 2)	(30,732)	(30,732)
本年度結存	Balance carried forward		<u>1,178,149</u>	<u>1,209,153</u>

6. 社區照顧計劃 COMMUNITY CARE PROJECT

上年度結存	Balance brought forward		10,914	9,717
本年度資助	Subvention received		127,600	102,640
活動收入	Activity received		13,770	17,310
			<u>152,284</u>	<u>129,667</u>
本年度支出	Total Expenses		(138,445)	(118,753)
本年度結存	Balance carried forward		<u>13,839</u>	<u>10,914</u>

7. 照顧者服務 EXMI CAREERS SERVICES

上年度結存	Balance brought forward		661	825
本年度支出	Total Expenses		(661)	(164)
本年度結存	Balance carried forward		<u>-</u>	<u>661</u>

8. 發展基金 DEVELOPMENT FUND

籌款收入	Fund raising received		215,444	-
奉獻收入	Donation received		1,300	
由同工薪酬基金轉入	Transfer from Remuneration fund	(Note 4)	296,824	-
			<u>513,568</u>	<u>-</u>
轉出到經常費	Transfer to General fund	(Note 3)	(69,286)	-
本年度結存	Balance carried forward		<u>444,282</u>	<u>-</u>

9. 公益金：特別計劃基金 Community Chest : Capital Project Fund

公益金撥款用作以下項目：The fund was contribution by the Community Chest and used in :

購置辦公室器材	Acquisition of new office equipment		-	14,645
購置電腦器材	Acquisition of computer equipment		-	11,746
維修會址	Repair and maintenance		-	11,585
本年度結存	Balance carried forward		<u>-</u>	<u>43,976</u>

財政預算 BUDGET 2009/2010

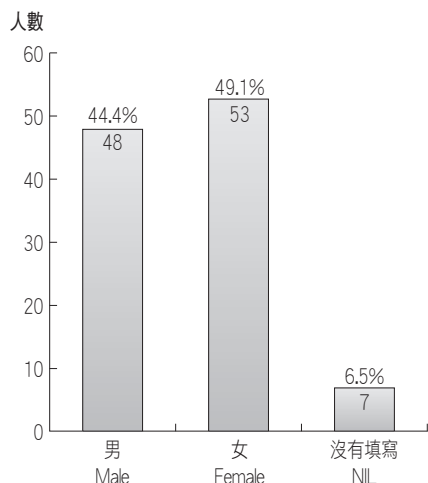
收入	INCOME	(HK\$)
1 奉獻	Donation	900,000
2 公益金	Subsidy from the Community Chest	483,300
3 社區照顧計劃	Mutual-help Project Subvented by SWD	127,600
4 活動及講座收費	Fees for Activities, Course & Talk	73,500
5 籌款	Fund raising	250,000
6 活動資助	Income for Subvented Programmes	7,000
總收入	Total Income	1,841,400

支出	EXPENDITURE	(HK\$)
1. 同工薪酬	Staff Emoluments:	
薪金	Salaries	1,477,020
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	73,850
2. 行政費用	Administrative Expenses:	
銀行服務費	Bank Charges	1,000
郵費	Postage	30,000
傳呼機費	Mobile Phone & Pager	4,000
電話費	Telephone	13,500
互聯網費	Internet Charges	4,600
3. 公共費用	Utilities	
電費及水費	Electricity & Water	13,000
4. 器材及物資	Equipment and Consumables	
印刷及文具	Printing & Stationery	50,000
書刊影音	Books, Audio-visual Materials	4,000
維修費	Repair & Maintenance	45,000
5. 折舊	Depreciation	26,000
6. 保險	Insurance	18,000
7. 活動開支	Activities Expenses	84,900
8. 交通費	Travelling Expenses	4,000
9. 義工津貼	Allowance for Voluntary Workers	10,000
11. 大廈管理費	House Management Fee	13,500
12. 會員費	Member fee	3,000
13. 差餉及地租	Government Rent & Rates	3,000
14. 雜項支出	Sundry Expenses	4,500
總支出	Total Expenditure	1,882,870
盈餘 / 赤字	Surplus/ (Deficit)	(41,470)

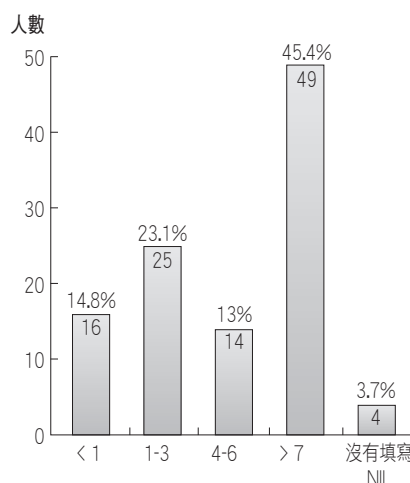
統計資料 STATISTICS

這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。
The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

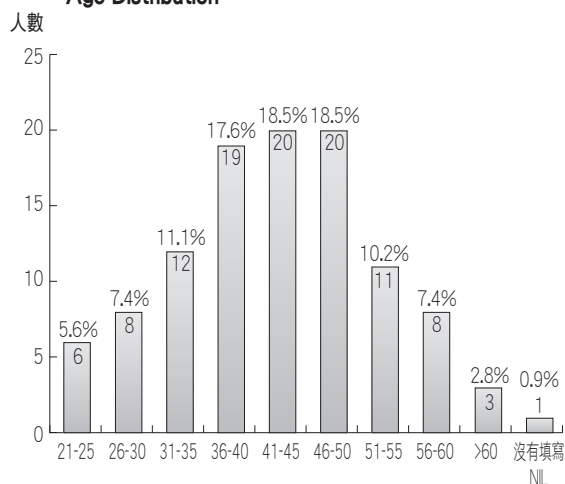
1 組員性別 Sex Distribution



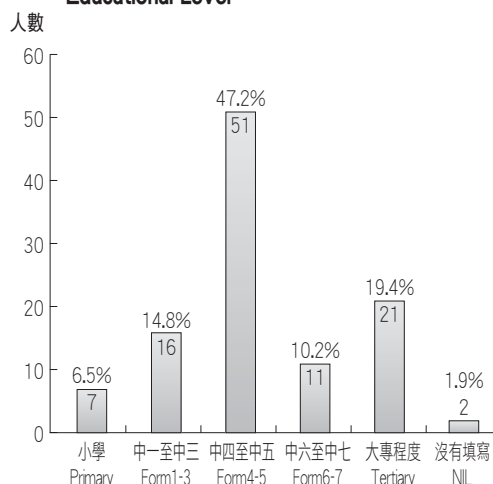
2 參加愛協年數 Year of Participation



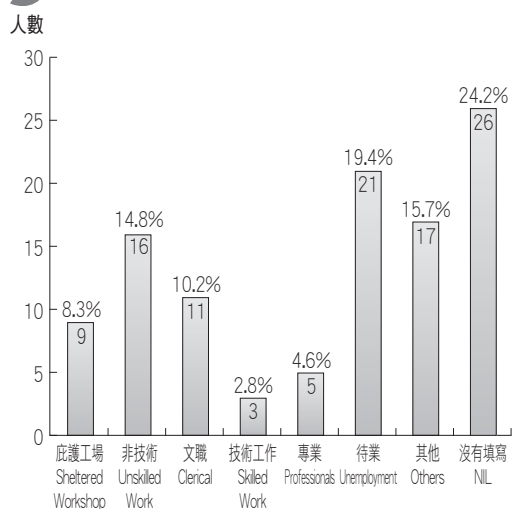
3 年齡分佈 Age Distribution



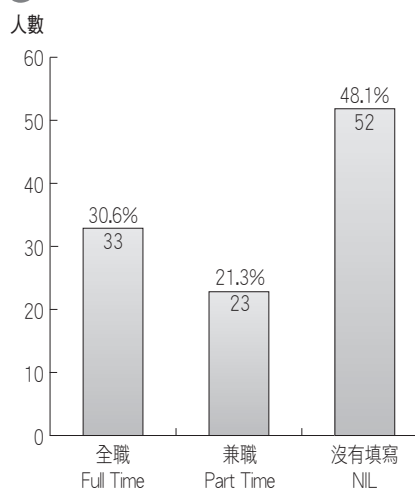
4 教育程度 Educational Level



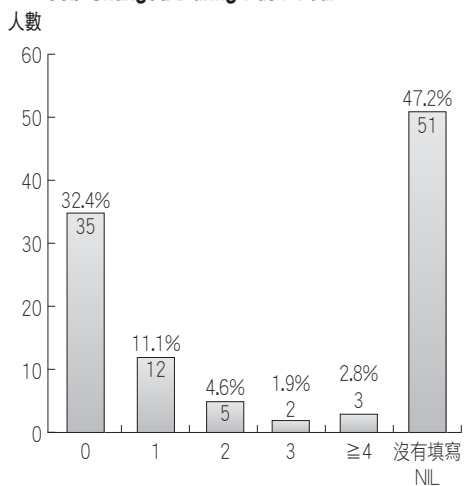
5 職業 Occupation



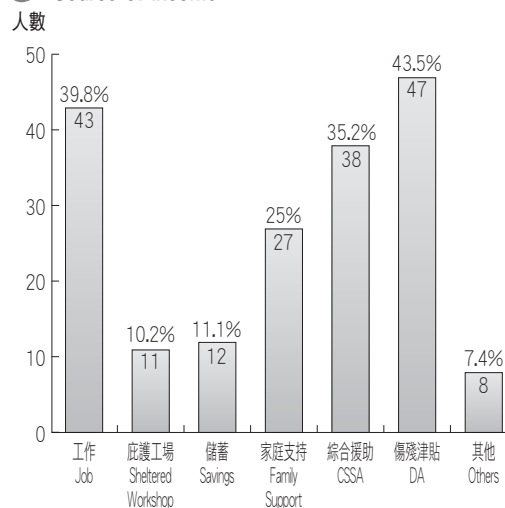
6 工作時間 Time of Work



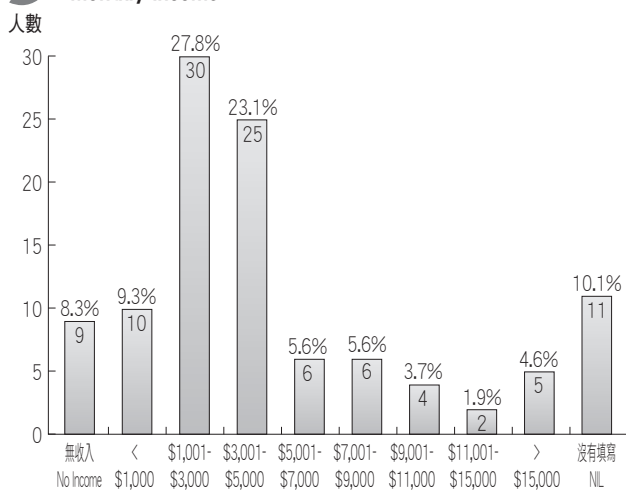
7 過去一年轉業情況 Job Changed During Past Year



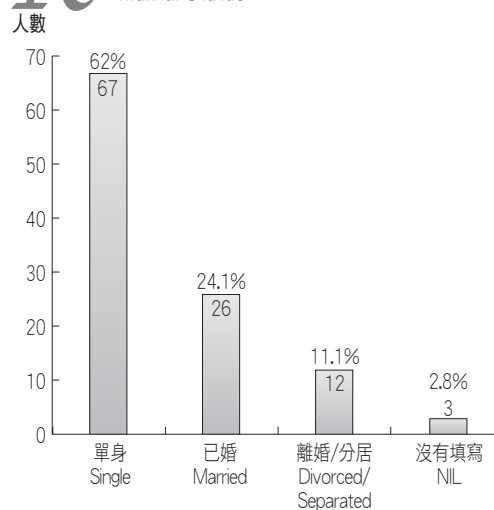
8 入息來源 (可多項) Source of Income



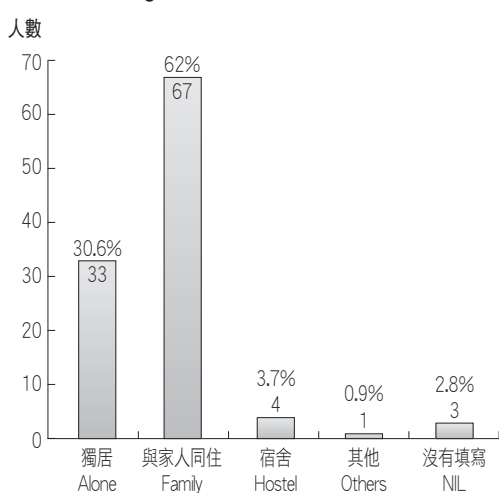
9 每月平均收入 Monthly Income



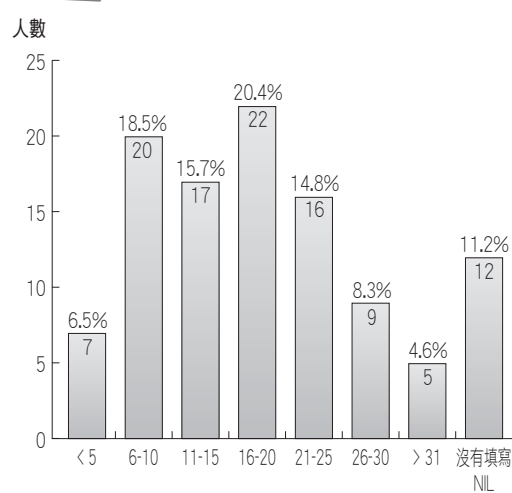
10 婚姻狀況 Marital Status



11 家庭狀況 Living Status



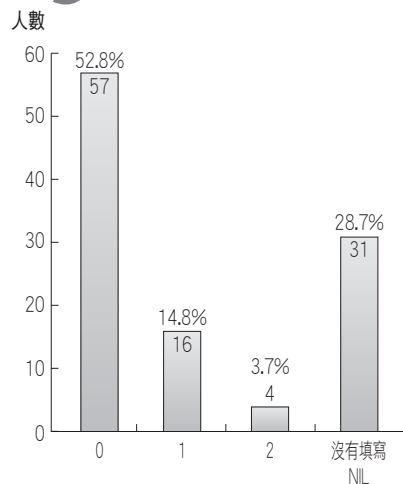
12 患病年數 Year of Mental illness



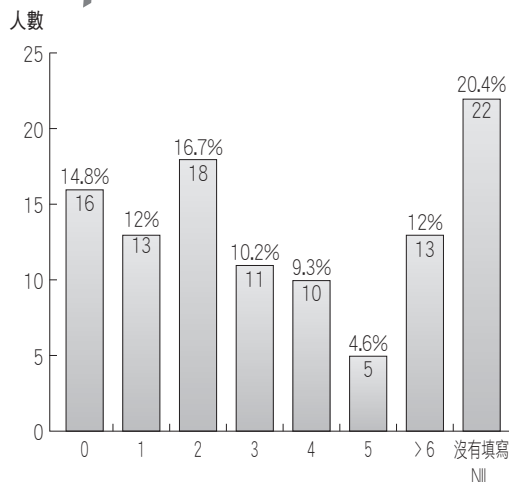
統計資料 STATISTICS

這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。
The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

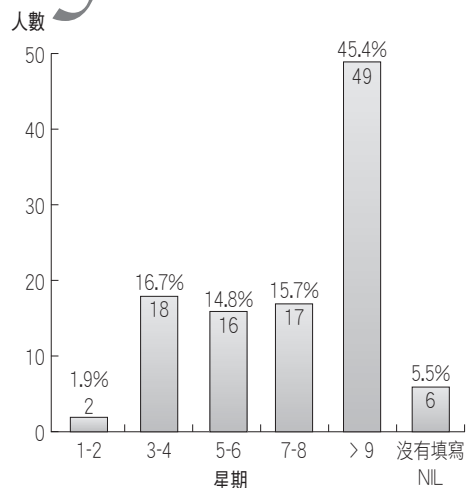
13 本年度入院次數 No. of Admission During the Year



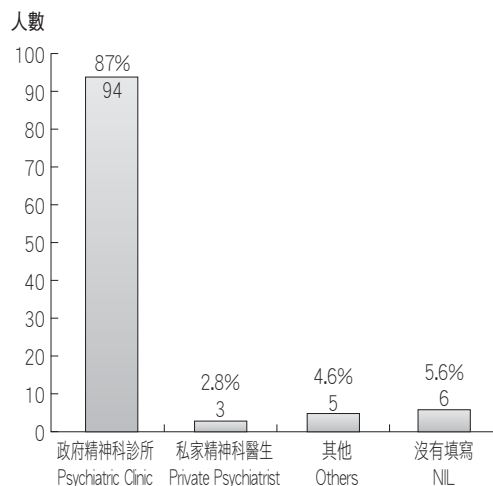
14 總共入院次數 Total No. of Hospital Admissions



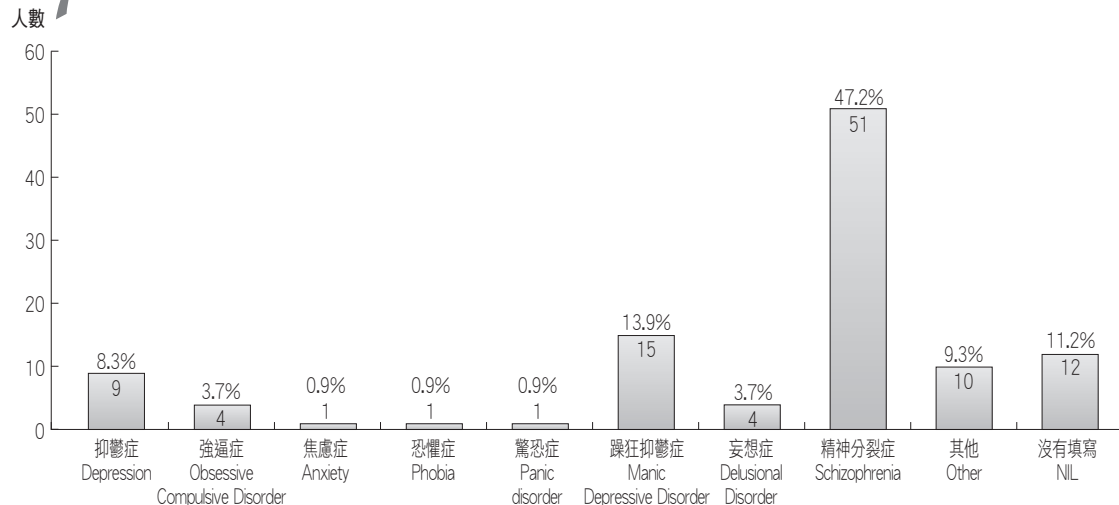
15 覆診期限 Interval of Follow-up



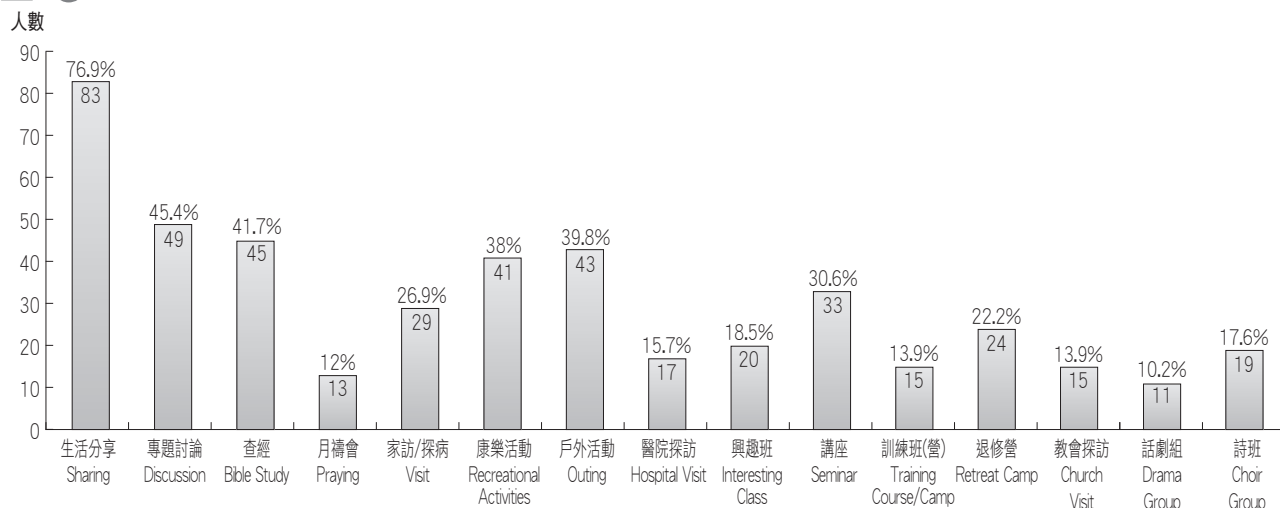
16 覆診之醫院 Place of Follow-up



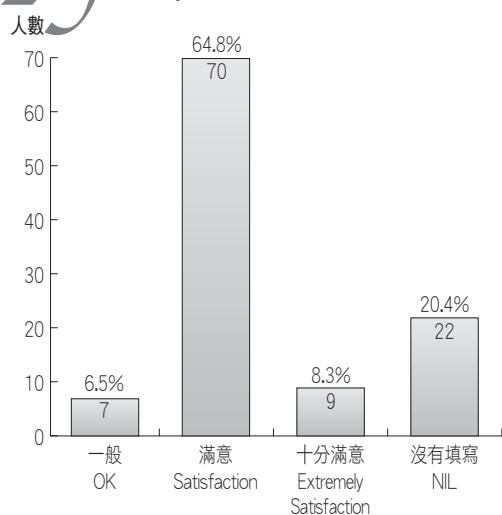
17 所患的精神病 (可多項) Types of illness Belonged



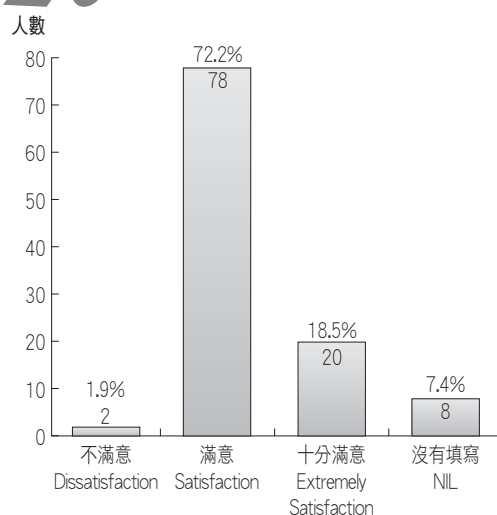
18 喜愛之愛協聚會 (可多項) Activities Favored



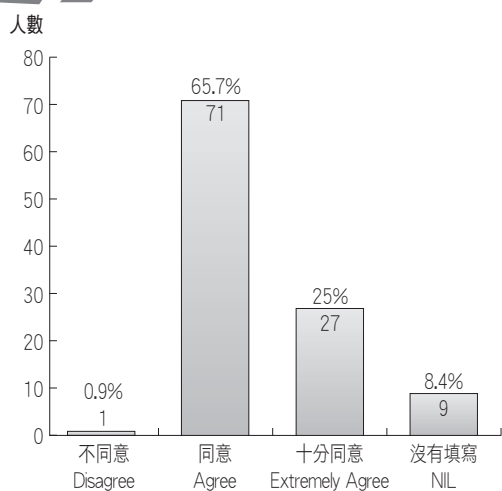
19 生活質素 Quality of Life



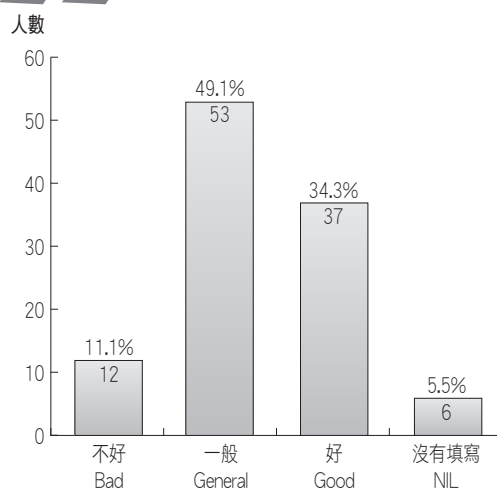
20 自尊 Self-esteem



21 小組支持情況 Supported in group



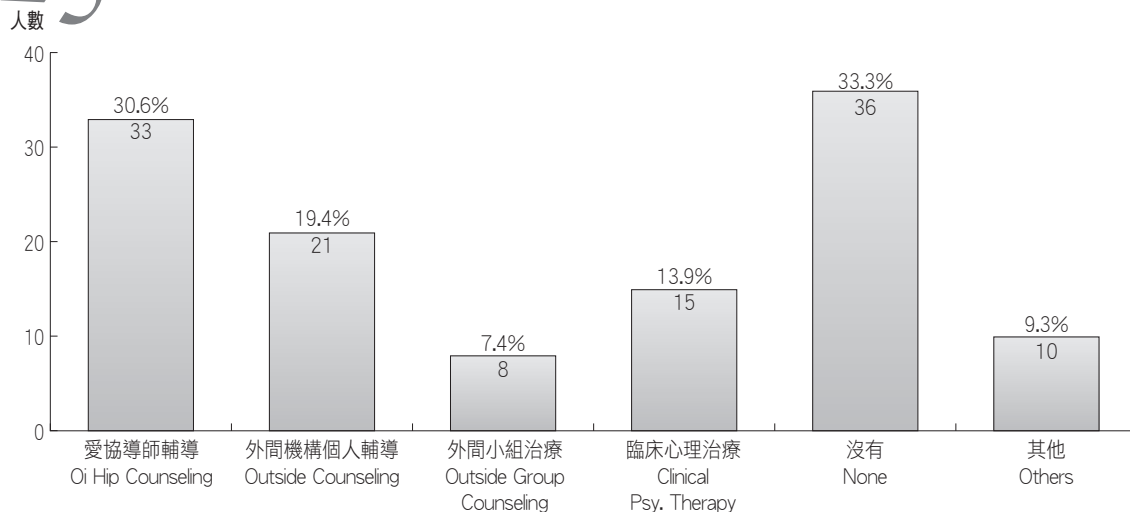
22 情緒 Affective mood



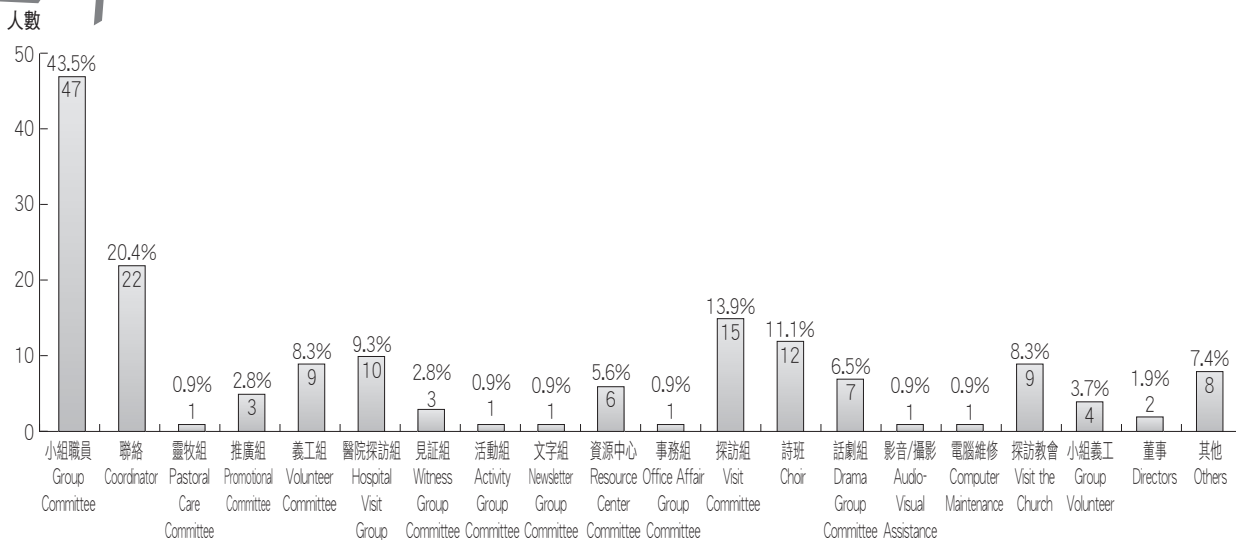
統計資料 STATISTICS

這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。
The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

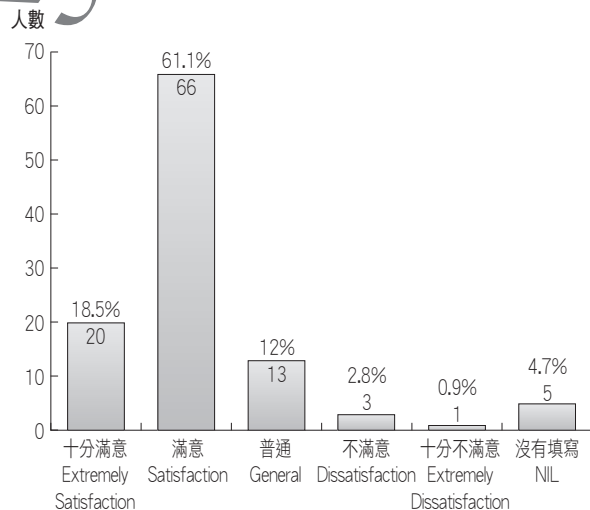
23 過去一年曾接受輔助 (可多項) Assistance Sought During Past



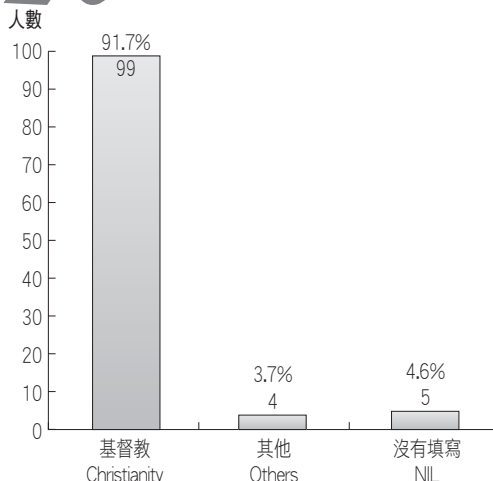
24 過去一年曾在愛協的事奉 (可多項) Serving Oi Hip Last Year



25 你對愛協小組生活感到 Feel Satisfaction at Group Life



26 宗教信仰 Religion



鳴謝

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持
團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此也銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團及猶太人會堂基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方供小組聚會：（排名不分先後）

新生命堂（香港堂）

九華徑基督教會信得堂

香港神託會創薈坊

中華錫安傳道會華基堂

新生精神康復會新生會大樓長期護理院

大埔浸信會

平安福音堂

基督教宣道會基蔭堂

基督教香港信義會元光堂

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之**吳孫劉會計師事務所**

Acknowledgement

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ,
their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support
our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also thank gratefully the support from

**The Community Chest, Social Welfare Department,
Jardine Matheson Group, and The Ohel Leah Synagogue Charity.**

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and organizations which loaned us
places for our group meetings:

C.E.Z.C. Wah Kay Church

Yuen Long Lutheran Light Church

Peace Gospel Hall

Christian Kau Wah Keng Shun Tak Church

New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home

Stewards Take Your Way

The New Life Temple (Hong Kong Church)

Tai Po Baptist Church

Kei Yam Alliance Church

Lastly we also thanks **Ng, Suen, Lau & Co. Certified Public Accountants** for voluntarily auditing our accounts.

奉獻方法 Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」
By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd." sending to our office.
 2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口384-128369-883，把存款收條寄回本會，並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。
Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883 and send back the deposit slip with your name and correspondence address written behind. Official receipt will be sent to you.
- * 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。
Donation is approved as charitable donation and can be used for tax exemption.



地 址：九龍長沙灣青山道 244 號達明大廈 2 字樓
通訊地址：九龍深水埗郵政局信箱 88185 號
電 話：2958 1770 傳真：2386 3075
電子郵址：office@oihip.org.hk
網 址：http://www.oihip.org.hk

Address : 2/F., Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon.
Postal Address : P. O. Box 88185, Sham Shui Po Post Office, Kowloon.
Tel. No. : 2958-1770 Fax No. : 2386-3075
E-mail Address : office@oihip.org.hk
Web Site : http://www.oihip.org.hk